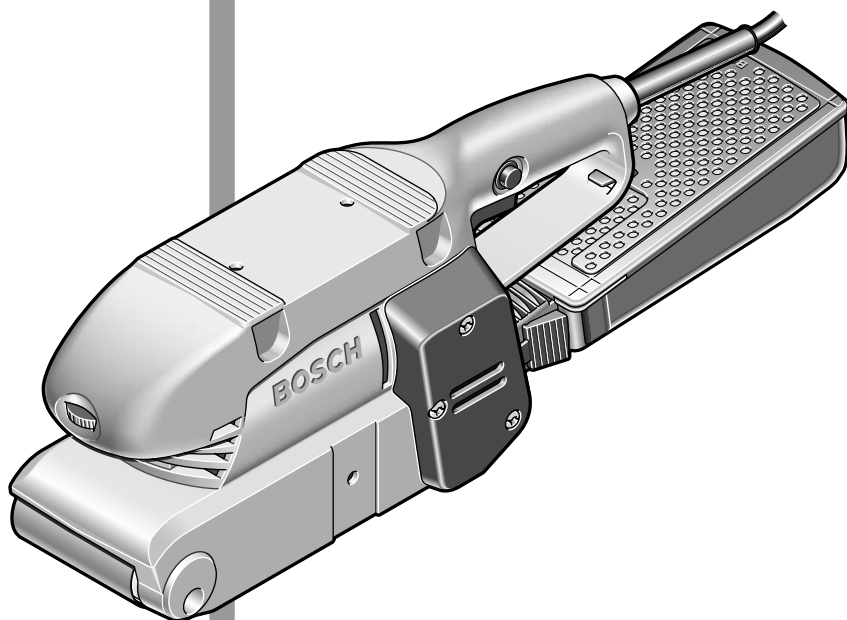


**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu**

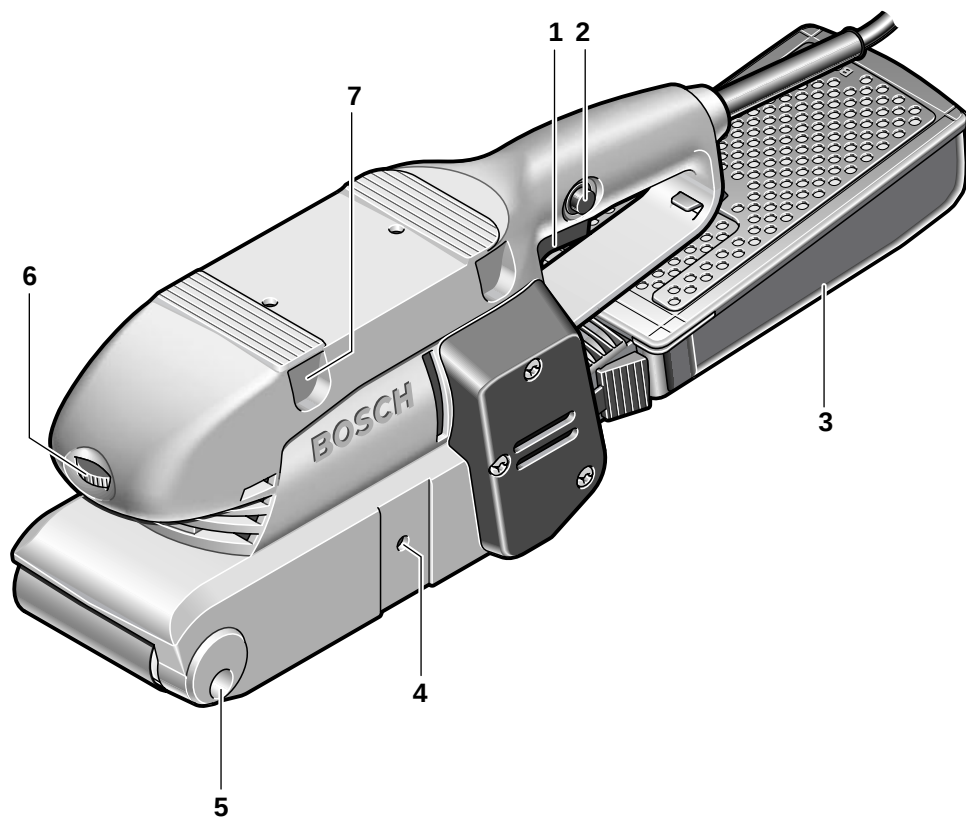
BOSCH

PBS 7 A PBS 7 AE

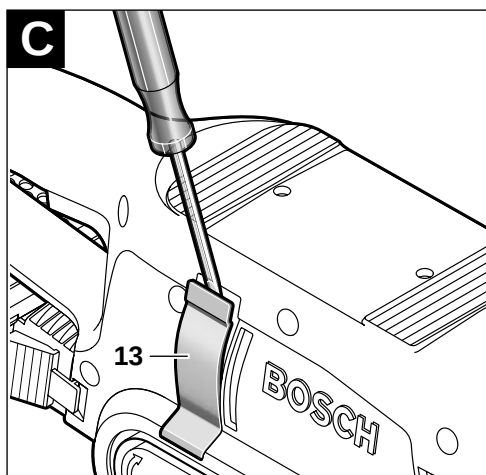
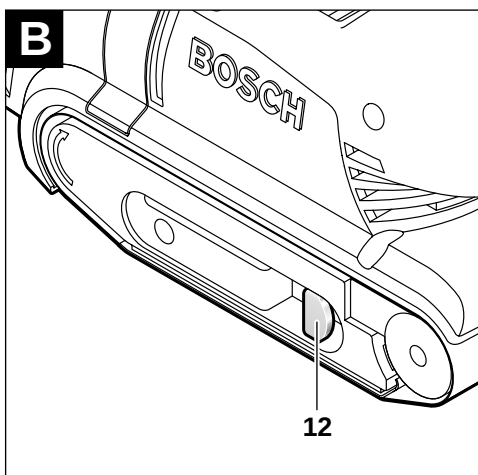
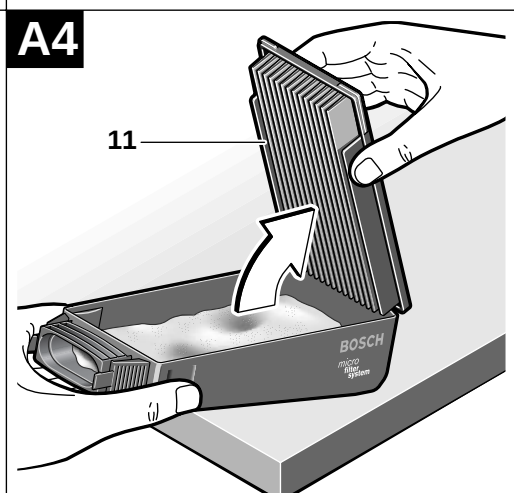
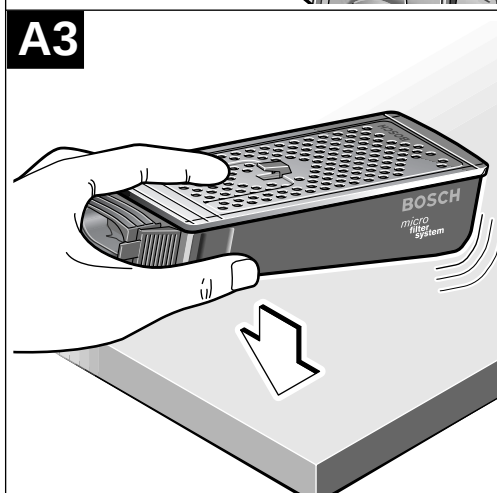
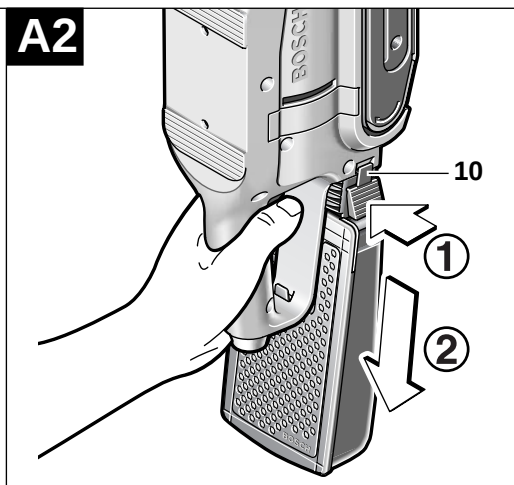
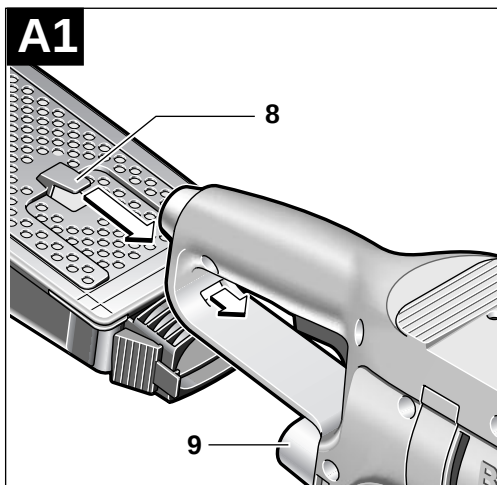


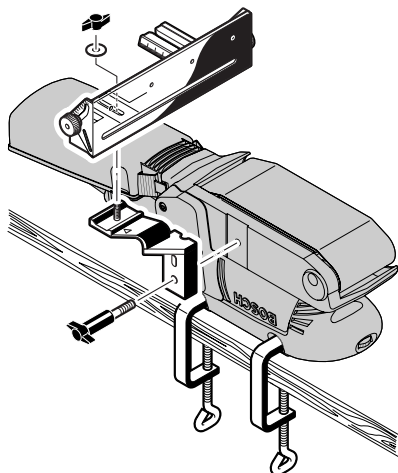
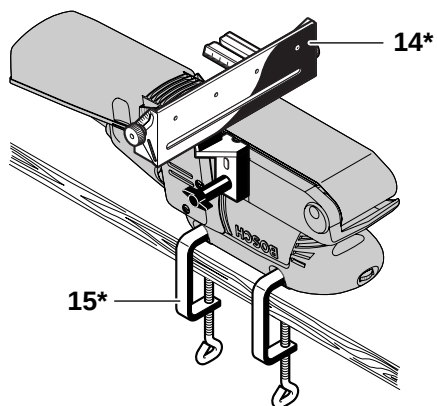
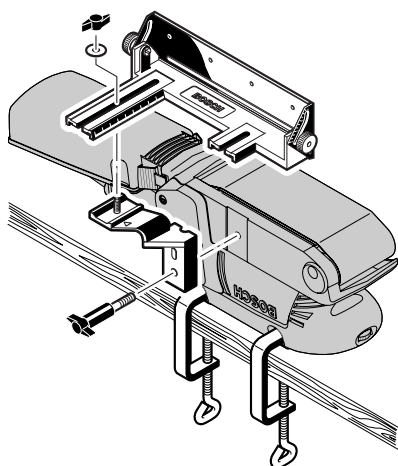
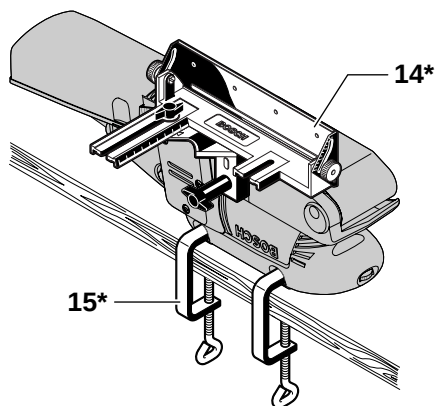
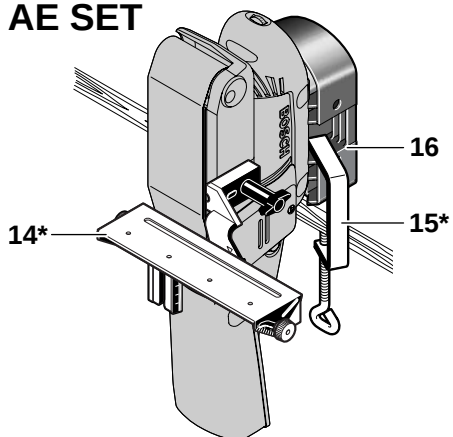
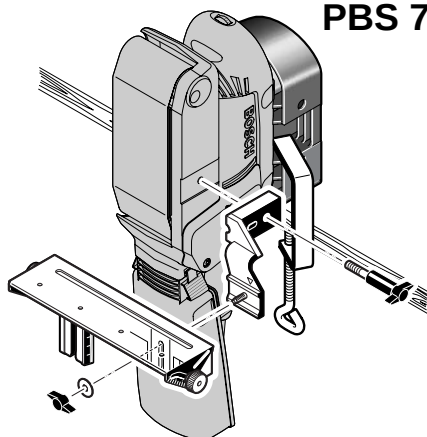
**Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe**





PBS 7 A/AE



D**PBS 7 A/AE****E****PBS 7 A/AE****F****PBS 7 AE SET**

Gerätekennwerte

Bandschleifer		PBS 7 A	PBS 7 AE
Bestellnummer		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Nennaufnahme	[W]	600	600
Abgabeleistung	[W]	300	300
Leerlauf-Bandgeschwindigkeit	[m/min]	250	170 – 250
Schleifbandlänge	[mm]	457	457
Schleifbandbreite	[mm]	75	75
Vorwahl Bandgeschwindigkeit		–	•
Anschluss Eigenabsaugung		•	•
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	[kg]	2,4	2,4
Schutzklasse		□ / II	□ / II

Bitte die Bestellnummer Ihrer Maschine beachten. Die Handelsbezeichnungen einzelner Maschinen können variieren.

Geräteelemente

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Feststellknopf für Ein-/Ausschalter
- 3 Staubbox komplett (micro filtersystem)
- 4 Gewindebohrung
- 5 Justierschraube
- 6 Stellrad Bandgeschwindigkeit (PBS 7 AE)
- 7 Aussparungen für Schraubzwinge
- 8 Halterung für Staubbox
- 9 Ausblasstutzen
- 10 Arretierhebel
- 11 Filterelement (micro filtersystem)
- 12 Spannhebel
- 13 Abdeckung
- 14 Parallel- und Winkelanschlag*
- 15 Schraubzwinge*
- 16 Untergestell (PBS 7 AE SET)

* Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht zum Lieferumfang.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 89 dB (A); Schallleistungspegel 102 dB (A).

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als $2,5 \text{ m/s}^2$.



Zu Ihrer Sicherheit

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigefügten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.

- Schutzbrille, Gehörschutz und Staubschutzmaske tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
- Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen. Gerät erst ausschalten, nachdem es vom Werkstück abgehoben wurde.
- Das Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist.

- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Das Gerät darf nur für Trockenschliff verwendet werden.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Verschlissene, eingerissene oder stark zugesetzte Schleifbänder nicht weiterverwenden.
- Das Werkstück einspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Nicht mit dem laufenden Schleifband in Berührung kommen.
- Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden.
- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn das für dieses Gerät vorgesehene Original-Zubehör verwendet wird.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum trockenen Flächenschleifen - bei hoher Abtragsleistung - von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen.

Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.

Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.

Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren. Arbeitsplatz stets sauber halten, weil Materialmischungen besonders gefährlich sind.

Eigenabsaugung mit Staubbox (siehe Bilder **A1-A4**)

Staubbox aufsetzen:

Die Staubbox auf den Ausblasstutzen **9** aufsetzen und einrasten lassen; darauf achten, dass die Halterung **8** in die entsprechende Aussparung am Gerät eingreift.

Staubbox entleeren:



Achtung, Brandgefahr!

Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Insbesondere wenn er mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.

Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Gerätes, und entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter.

Den Arretierhebel **10** betätigen und die Staubbox nach unten abziehen.

Vor Öffnen der Staubbox empfiehlt es sich den Staub vom Filterelement durch Klopfen auf eine feste Unterlage zu lösen.

Die Staubbox an der Griffmulde fassen, das Filterelement (micro filtersystem) **11** schräg nach oben abziehen und Staubbox **3** entleeren. Die Lamellen des Filtersystems mit einer weichen Bürste reinigen.

Hinweis: Zur Gewährleistung einer optimalen Eigenabsaugung, den Staubbehälter rechtzeitig leeren und den Deckel mit den Filterlamellen regelmäßig ausklopfen.

Werkzeugwechsel (siehe Bild **B**)

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Den Spannhebel **12** ganz herauschwenken. Das Schleifband ist jetzt lose und kann abgenommen werden.

Neues Schleifband auflegen.

Die Pfeilrichtungen auf der Schleifbandinnen-seite und dem Gerätegehäuse müssen übereinstimmen.

Den Spannhebel **12** wieder in Ausgangsstellung zurückschwenken.

Das Gerät von der Ablage abheben und einschalten. Der Bandlauf wird beim Einschalten des Gerätes und während des Schleifvorganges automatisch zentriert.

Wird das Schleifband nach dem Einschalten nicht zentriert, muss der Bandlauf ggf. manuell nachgestellt werden. Dazu mit einem Schraubendreher die Justierschraube **5** an der vorderen Rolle verstellen, bis das Band zentriert über das Gleitblech läuft. Sollte der Bandlauf danach wieder nicht zentriert sein, ist das Schleifband auszutauschen.

Schleifbänder nur hängend aufbewahren, nicht knicken, weil diese sonst unbrauchbar werden!

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** des Gerätes den Ein-/Aus-schalter **1** drücken und gedrückt halten.

Zum **Feststellen** den Ein-/Aus-schalter **1** in gedrücktem Zustand mit dem Feststellknopf **2** arretieren.

Zum **Ausschalten** des Gerätes den Ein-/Aus-schalter **1** loslassen bzw. drücken und loslassen.

Drehzahl- und Schleifbandvorwahl (PBS 7 AE)

Mit dem Stellrad **6** lässt sich die benötigte Bandgeschwindigkeit auch während des Betriebes vorwählen.

Die erforderliche Bandgeschwindigkeit ist vom Werkstoff abhängig und durch praktischen Versuch zu ermitteln (siehe hierzu Anwendungstabelle am Ende der Bedienungsanleitung).

Arbeitshinweise

Die Abtragsleistung und Oberflächengüte werden von der Bandgeschwindigkeit (PBS 7 AE) und Schleifbandkörnung bestimmt. Je höher die Bandgeschwindigkeit, umso höher der Abtrag und umso feiner die Schleiffläche.

Mit möglichst geringem Schleifdruck arbeiten; das Eigengewicht des Gerätes reicht für gute Schleifleistung aus. Dadurch wird das Schleifband geschont, die Werkstückoberfläche glatter und der Energieverbrauch geringer.

Das Gerät eingeschaltet auf das zu bearbeitende Werkstück setzen. Mitmäßigem Vorschub arbeiten und den Schleifvorgang parallel und überlappend zu den Schleifbahnen durchführen. In Fä-serrichtung schleifen, querlaufende Schleifspuren ergeben störende Schleifeffekte.

Insbesondere beim Abschleifen von Lackresten kann es vorkommen, dass diese verschmelzen und es zum Verschmieren der Oberfläche des Werkstücks und des Schleifbandes kommt. Deshalb muss der Schleifstaub gemäß Abschnitt „Staubabsaugung“ abgesaugt werden.

Verschlossene, zugesetzte oder eingerissene Schleifbänder können das Werkstück beschädigen. Schleifbänder deshalb rechtzeitig wechseln.

Ein Schleifband mit dem Metall bearbeitet wurde, sollte nicht für andere Materialien verwendet werden.

Stationäreinsatz

Bei stationärer Verwendung mit dem Parallel- und Winkelanschlag (Zubehör) lassen sich z. B. Leisten und Profile in Form schleifen.

PBS 7 A/AE: (siehe Bilder **D+**E**)**

Das Gerät zur stationären Montage auf einer Arbeitsplatte umdrehen. Zwei Schraubzwingen **15** (handelsübliches Zubehör) in die vorgesehenen Aussparungen **7** einsetzen und das Gerät festspannen. Zusätzlich kann der Parallel- und Winkelanschlag **14** (Zubehör) verwendet werden. Die Gewindebohrungen **4** sind Befestigungspunkte für den Parallelanschlag.

PBS 7 AE SET: (siehe Bild **F)**

Das Untergestell mit den zwei Schrauben an der Oberseite des Bandschleifers befestigen. Mittels der zwei Schraubzwingen **15** das Untergestell mit dem Gerät festspannen. Zusätzlich kann der Parallel- und Winkelanschlag **14** (Zubehör) verwendet werden. Die Gewindebohrungen **4** sind Befestigungspunkte für den Parallelanschlag.

Wartung und Reinigung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel entfernen. Von Zeit zu Zeit die Abdeckung **13** abnehmen und den Bereich säubern, damit die Saugleistung optimal erhalten bleibt (siehe Bild **C**).

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Service und Kundenberater

www.bosch-pt.com

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde
www.dha.de, das komplette Service-Angebot der Deutschen Heimwerker Akademie

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld

☎ Service: 01 80 - 3 35 54 99

Fax..... +49 (0) 55 53 / 20 22 37

☎ Kundenberater: 01 80 - 3 33 57 99

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien

☎ Service: +43 (0)1 / 61 03 80

Fax..... +43 (0)1 / 61 03 84 91

☎ Kundenberater:..... +43 (0)1 / 797 22 3066

E-Mail: abe@abe-service.co.at

Schweiz

Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Kundenberater:..... Grüne Nr. 0 800 55 11 55

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Änderungen vorbehalten

Tool Specifications

Belt sander		PBS 7 A	PBS 7 AE
Order number		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Rated power	[W]	600	600
Output power	[W]	300	300
No-load belt speed	[m/min]	250	170 – 250
Length of sander belt	[mm]	457	457
Width of sander belt	[mm]	75	75
Belt speed preselection		–	•
Connection for integrated dust extraction		•	•
Weight (without accessories) approx.	[kg]	2.4	2.4
Protection class		□ / II	□ / II

Please observe the order number of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Machine Elements

- 1 On/Off switch
- 2 Lock-on button for On/Off switch
- 3 Dust box (micro filtersystem)
- 4 Thread
- 5 Adjustment screw
- 6 Belt speed thumbwheel (PBS 7 AE)
- 7 Recess for screw clamp
- 8 Holder for dust box
- 9 Outlet piece
- 10 Latching lever
- 11 Filter element (micro filtersystem)
- 12 Clamping lever
- 13 Access clip
- 14 Parallel and angle guide*
- 15 Screw clamp*
- 16 Base unit (PBS 7 AE SET)

* Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: sound pressure level: 89 dB (A); sound power level: 102 dB (A).

Wear ear protection!

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s².



For Your Safety

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed. Before using for the first time, ask for a practical demonstration.

- Wear protective goggles, ear protection and a dust protection mask.
- Wear protective gloves.
- For long hair, wear hair protection. Work only with closely fitting clothes.
- If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.
- Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Use only extension cables that are approved for outdoor use.
- Always direct the cable to the rear away from the machine.
- Insert the mains plug only when the machine is switched off.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on. Switch off the machine only after it has been lifted from the workpiece.
- Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.

- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- The machine can be used only for dry sanding.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Do not continue to use worn, torn or clogged sanding belts.
- Clamp the workpiece if it does not remain stationary due to its own weight.
- Care should be taken to ensure that the operator or foreign objects do not come into contact with the running sanding belt.
- When grinding metal, flying sparks are produced. Take care that no persons are endangered. Due to danger of fire, no combustible materials should be located in the vicinity (spark flight zone).
- Never allow children to use the machine.
- Bosch is only able to ensure perfect operation of the machine if the original accessories intended for it are used.

Intended Use

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, metal, filler and coated surfaces – at high removal rates.

Dust Extraction

The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable safety measures are required.

Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust respirator.

Dust from light alloys can burn or explode. Always keep the workplace clean, as blends of materials are particularly dangerous.

Internal Vacuuming with Dust Box (see figures **A1-A4**)

Attaching the dust box:

Attach the dust box onto the outlet piece **9** and allow it to snap in; take care that the holder **8** latches in the corresponding groove of the machine.

Emptying the dust box:



Caution, fire hazard!

In unfavourable conditions, e. g. when sparks emit from sanding metals, sanding-debris in the dust bag, microfilter or paper sack (or in the filter sack or filter of the wet/dry vacuum cleaner) can self-ignite. Particularly when mixed with remainders of varnish, polyurethane or other chemical materials and when the sanding debris is hot after long periods of working.

Avoid overheating the object being sanded as well as the power tool and always empty the dust collector before work-breaks.

Actuate the latching lever **10** and pull off the dust box downwards.

Before opening the dust box, it is recommended to loosen the dust from the filter element by striking against a hard surface.

Grasp the dustbox by the recessed grip, fold the filter element (micro filtersystem) **11** upwards and empty the dust box **3**. Clean the thin plates of the filter system with a soft brush.

Note: To guarantee optimum dust extraction efficiency, empty the dust container in good time and regularly knock out the dust from the filter.

Changing the Tool (see figure **B**)

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Swivel out the clamping lever **12** fully. The sanding belt is now loose and can be taken off.

Mount a new sanding belt.

The arrows on the inside of the sanding belt and the machine housing should indicate the same direction.

Swivel the clamping lever **12** back again to its original position.

Pick up the machine and switch it on. The belt run is automatically centred upon switching on the machine and during the sanding procedure.

If the sanding belt is not centered after switching on the machine, the belt run must be readjusted manually, as required. For this, readjust adjustment screw **5** at the front roll using a screwdriver until the belt runs centered over the guide plate. Should the belt run still not be centered after this, the sanding belt is to be replaced.

Store sanding belts only hanging; avoid creasing, as this makes the belts unusable!

Initial Operation

Observe correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

Switching On and Off

To **start** the machine, push the On/Off switch **1** and keep it pushed.

Lock the pushed On/Off switch **1** by pressing the lock-on button **2**.

To **switch off** the machine, release the On/Off switch **1** or push and release it then.

Speed and Sanding Belt Pre-selection (PBS 7 AE)

The necessary belt speed can be pre-selected with thumbwheel **6**, even during operation.

The required belt speed depends on the material being sanded and is to be determined by practical testing (see application table at the end of the operating instruction manual).

Operating Instructions

Removal rate and surface quality are determined by the speed (PBS 7 AE) and grade of the sanding belt. The higher the belt speed, the more material is removed and the finer the sanded surface.

Work using the least possible sanding pressure; the machine's own weight is sufficient for a good sanding performance. This gives longer life to the sanding belt, makes the workpiece surface smoother and reduces the energy consumption.

Apply the machine to the workpiece only when switched on. Work with moderate feed and carry out the sanding with parallel and overlapping strokes. Sand in the direction of the grain; sanding across the grain produces an uneven sanding effect.

Particularly when sanding coats of varnish, it is possible that these melt and smear the surface of the workpiece and the sanding belt. Therefore sanding dust must be extracted as described under "Dust Extraction".

Worn, clogged or torn sanding belts can damage the workpiece. The sanding belts should therefore be changed in good time.

A sanding belt used for sanding metal should not be used for other materials.

Stationary Use

In stationary use with the parallel and angle guide (accessories), trimmings and profiles, as an example, can be sanded to shape.

PBS 7 A/AE: (see figures **D** + **E**)

Turn the machine upside down for stationary fastening on a work bench. Position two screw clamps **15** (commercial accessory) into the recesses **7** intended for this and thoroughly clamp down the machine. Additionally, the parallel and angle guide **14** (accessory) can be used. The threads **4** are the fastening points for the parallel guide.

PBS 7 AE SET: (see figure **F**)

Fasten the base unit on the upper side of the belt sander with the two screws. Tightly clamp down the base unit with the machine using the two screw clamps **15**. Additionally, the parallel and angle guide **14** (accessory) can be used. The threads **4** are the fastening points for the parallel guide.

Maintenance and Cleaning

■ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

■ **For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.**

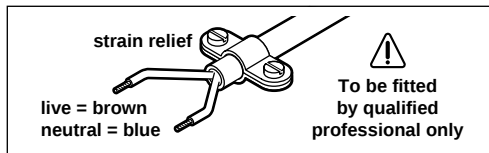
Remove adherent sanding dust with a point brush. Remove the access clip **13** from time to time and clean the inside area, to ensure optimum extraction performance (see figure **C**).

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit order number given on the nameplate of the machine.

WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2-wire cable.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine it must be disposed of safely.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

Service and Customer Assistance

www.bosch-pt.com

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service..... +44 (0) 18 95 / 83 87 82
☎ Advice line..... +44 (0) 18 95 / 83 87 91
Fax..... +44 (0) 18 95 / 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service..... +353 (0)1 / 414 9400
Fax..... +353 (0)1 / 459 8030

Australia

Robert Bosch Australia L.t.d.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
AUS-3168 Clayton/Victoria

☎ +61 (0)1 / 800 804 777
Fax..... +61 (0)1 / 800 819 520

www.bosch.com.au

E-Mail: CustomerSupportSPT@au.bosch.com

New Zealand

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand

☎ +64 (0)9 / 47 86 158
Fax..... +64 (0)9 / 47 82 914

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 50 144 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Subject to change without notice

Caractéristiques techniques

Ponceuse à bande		PBS 7 A	PBS 7 AE
Référence		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Puissance absorbée	[W]	600	600
Puissance débitée	[W]	300	300
Vitesse de la bande en fonction à vide	[m/min]	250	170 – 250
Longueur de la bande	[mm]	457	457
Largeur de la bande	[mm]	75	75
Présélection de la vitesse de la bande		–	•
Raccord aspiration interne		•	•
Poids (sans accessoires) env.	[kg]	2,4	2,4
Classe de protection		□ / II	□ / II

Faire attention au numéro de référence de la machine. Les désignations commerciales des différentes machines peuvent varier.

Éléments de la machine

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Bouton de verrouillage de l'interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Bac de récupération des poussières (micro filtersystem)
- 4 Filetage
- 5 Vis d'ajustage
- 6 Molette de réglage de la vitesse de la bande (PBS 7 AE)
- 7 Encoches pour serre-joint à serrage par vis
- 8 Fixation pour bac de récupération des poussières
- 9 Sortie d'aspiration
- 10 Levier de blocage
- 11 Filtre (micro filtersystem)
- 12 Levier de serrage
- 13 Trappe d'accès
- 14 Butée parallèle et angulaire*
- 15 Serre-joints*
- 16 Socle (PBS 7 AE SET)

* Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 89 dB (A). Niveau de bruit 102 dB (A).

Munissez-vous d'une protection acoustique !

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².



Pour votre sécurité

Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. Respecter en plus les indications générales de sécurité se trouvant dans le cahier ci-joint. Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.

- Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique et un masque anti-poussières.
- Porter des gants de protection.
- Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveux. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.
- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.
- Monter un disjoncteur différentiel (courant de déclenchement : 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'utiliser qu'un câble de rallonge électrique autorisé pour les travaux à l'extérieur.
- Toujours ramener les câbles à l'arrière de l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que si celui-ci est en position « Arrêt ».

- N'appliquer l'appareil contre la pièce à usiner que lorsque celui-ci est en marche. N'arrêter l'appareil qu'après l'avoir soulevé de la pièce à travailler.
- Avant de déposer l'appareil, toujours le mettre hors fonctionnement et attendre l'arrêt total de l'appareil.
- Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement avec les deux mains. Adopter une position stable et sûre.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour le ponçage à sec.
- Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante.
- Ne pas utiliser de bandes de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées.
- Serrer la pièce au cas où elle ne serait pas assez lourde et risquerait de bouger.
- Ne pas toucher la bande abrasive lorsque celle-ci est en rotation.
- La rectification des métaux génère des étincelles. Veiller à ce que personne ne soit exposé à un danger. En raison du risque d'incendie, aucune matière inflammable ou combustible ne doit se trouver dans la zone de projection des étincelles.
- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Bosch ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Bosch d'origine prévus pour cet appareil sont utilisés.

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil est conçu pour le ponçage à sec très performant des surfaces en bois, en matières plastiques, en métal et en mastic ainsi que des surfaces vernies.

Aspiration de copeaux

Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires.

Par exemple : certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti-poussières.

Les poussières de métaux légers peuvent être explosives ou inflammables. Toujours tenir propre la place de travail étant donné que les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux.

Aspiration interne avec bac de récupération des poussières (voir figures A1-A4)

Remettre le bac de récupération des poussières en place :

Monter le bac de récupération des poussières sur la sortie d'aspiration **9** et le faire encliqueter en veillant à ce que la fixation **8** prenne dans l'encoche prévue à cet effet et qui se trouve sur l'appareil.

Vider le bac de récupération des poussières :



Attention ! Risque d'incendie !

Les particules de poussière se trouvant dans le sac à poussières, le microfiltre, le sac en papier (ou dans le sac à poussières en tissu ou le filtre de l'aspirateur) peuvent s'enflammer dans des conditions défavorables, p. ex. projection d'étincelles lors du ponçage de pièces en métal. Ceci notamment lorsque les particules de poussière sont mélangées à des résidus de vernis, de polyuréthane ou d'autres substances chimiques et que les matériaux travaillés sont très chauds après avoir été travaillés pendant une période assez longue.

Eviter un échauffement des matériaux travaillés et de l'appareil, et vider toujours le bac de récupération avant de faire une pause de travail.

Appuyer sur le levier de blocage **10** et retirer le bac de récupération vers le bas.

Avant d'ouvrir le bac de récupération, il est recommandé de détacher les poussières du filtre en frappant sur un support stable.

Tenir le bac de récupération au niveau de l'endroit prévu à cet effet, retirer le filtre (microfiltre) **11** en biais vers le haut et vider le bac de récupération des poussières **3**. Nettoyer les lamelles du microfiltre à l'aide d'une brosse douce.

Remarque : Afin de toujours disposer d'une puissance optimale d'aspiration interne, vider à temps le bac de récupération et, en frappant, détacher la poussière des lamelles du filtre du couvercle à intervalles réguliers.

Changement de l'outil (voir figure B)

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

Basculer à fond et vers l'avant le levier de serrage **12**. La bande de ponçage se trouve alors desserrée et peut être enlevée.

Poser une nouvelle bande de ponçage.

Veiller à ce que les flèches indiquant le sens de rotation et qui se trouvent sur la face inférieure de la bande coïncident avec la flèche se trouvant sur le carter de l'appareil.

Remettre le levier de serrage **12** dans sa position initiale.

Soulever l'appareil de son support et le mettre en fonctionnement. Lors de la mise en fonctionnement de l'appareil et durant le processus de ponçage, la bande est automatiquement centrée.

Au cas où la bande de ponçage ne serait pas centrée une fois l'appareil mis en fonctionnement, elle doit, le cas échéant, être centrée manuellement. Pour cela, régler la vis d'ajustage **5** se trouvant sur le rouleau avant jusqu'à ce que la bande soit correctement centrée sur la tôle de glissement. Au cas où la bande ne serait toujours pas centrée, elle doit être remplacée.

Ne stocker les bandes de ponçage qu'en position suspendue, ne pas les plier, sinon elles ne peuvent plus être utilisées !

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Mise en fonctionnement/Arrêt

Afin de **mettre** l'appareil **en fonctionnement**, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **1** et le maintenir appuyé.

Afin de le **bloquer**, bloquer l'interrupteur Marche/Arrêt **1** dans cette position à l'aide du bouton de blocage de fonctionnement **2**.

Afin d'**arrêter** l'appareil, relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **1** ou appuyer sur l'interrupteur et le relâcher.

Présélection de la vitesse de rotation / de la vitesse de la bande de ponçage (PBS 7 AE)

A l'aide de la molette de réglage **6**, il est possible de présélectionner la vitesse de la bande même pendant que l'appareil est en fonctionnement.

La vitesse nécessaire de la bande dépend du matériau à travailler et doit être déterminée par des essais pratiques (voir tableau des exemples d'utilisation se trouvant à la fin de ces instructions d'utilisation).

Instructions d'utilisation

L'enlèvement de matière et la qualité de la surface dépendent de la vitesse de la bande (PBS 7 AE) et de la grosseur des grains. Plus la vitesse de la bande est grande, plus l'enlèvement de matière est important et plus la surface de ponçage est lisse.

Travailler en exerçant la pression de ponçage la plus basse possible, le propre poids de l'appareil suffit pour obtenir un bon travail de ponçage. La bande de ponçage s'en trouve ainsi ménagée, la surface de la pièce à travailler sera plus lisse et la consommation d'énergie est plus réduite.

Une fois l'appareil en marche, le poser sur la pièce à travailler. Appliquer une vitesse d'avance modérée et guider l'appareil de façon à ce que les passes de travail soient parallèles et qu'elles se chevauchent. Travailler dans le sens des fibres, les traces de ponçage en biais nuisent à l'aspect final.

Lorsqu'il s'agit d'enlever des restes de vernis notamment, il se peut que ceux-ci s'amalgament et que la surface de la pièce à travailler ainsi que de la bande de ponçage soit encrassée. C'est la raison pour laquelle les poussières de ponçage doivent être aspirées conformément au chapitre « Aspiration de copeaux ».

Des bandes de ponçage usées, fissurées ou fortement encrassées risquent d'endommager la pièce à travailler. Remplacer donc à temps les bandes de ponçage.

Une bande de ponçage avec laquelle on a travaillé du métal, ne doit pas être utilisée pour d'autres matériaux.

Utilisation à poste fixe

Lors d'une utilisation à poste fixe de l'appareil muni de la butée parallèle et angulaire (accessoire), il est possible de poncer des barres et des profilés par exemple.

PBS 7 A/AE : (voir figures **D** + **E**)

Pour une utilisation à poste fixe sur une plaque de travail, retourner l'appareil. Monter deux serre-joints **15** (accessoire disponible dans le commerce) dans les encoches **7** prévues à cet effet et serrer l'appareil. Il est possible en plus d'utiliser la butée parallèle et angulaire **14** (accessoire). Les alésages filetés **4** sont les points de fixation de la butée parallèle.

PBS 7 AE SET : (voir figure **F**)

Fixer le socle sur la partie supérieure de la pon-
ceuse à bande avec les deux vis. Serrer le socle
sur l'appareil avec les deux serre-joints **15**. Il est
possible en plus d'utiliser la butée parallèle et an-
gulaire **14** (accessoire). Les alésages filetés **4**
sont les points de fixation de la butée parallèle.

Nettoyage et entretien

- **Avant toute intervention sur l'appareil pro-
prement dit, toujours retirer la fiche du câ-
ble d'alimentation de la prise de courant.**
- **Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant,
nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que
ses ouïes de refroidissement.**

Enlever les poussières qui y adhèrent à l'aide
d'un pinceau. De temps en temps, enlever la
trappe d'accès **13** et nettoyer l'endroit afin de ga-
rantir une bonne aspiration des poussières
(voir figure **C**).

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication
et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir
un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à
une station de service après-vente agréée pour
outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou com-
mande de pièces de rechange, nous préciser im-
pérativement le numéro de référence à dix chif-
fres de la machine.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoi-
res et emballages, doivent pouvoir suivre cha-
cune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir
d'un papier recyclé blanchi en l'absence de
chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en
vue d'un recyclage sélectif des différents maté-
riaux.

Service Après-Vente

www.bosch-pt.com

France

Information par Minitel 11

Nom : Bosch Outillage

Loc : Saint Ouen

Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.
Service Après-vente/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
After Sales Service Outillage
Rue Henri Genesse 1
BE-1070 Bruxelles

☎ +32 (0)2 / 525.50.29
Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client..... +32 (0)2 / 525.53.07
E-Mail : Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

☎ Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité
que ce produit est en conformité avec les normes
ou documents normalisés suivants : EN 50 144
conformément aux réglementations 89/336/CEE,
98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Sous réserve de modifications

Características técnicas

Lijadora de banda		PBS 7 A	PBS 7 AE
Número de pedido		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Potencia absorbida	[W]	600	600
Potencia útil	[W]	300	300
Velocidad de la banda en vacío	[m/min]	250	170 – 250
Longitud de la banda lijadora	[mm]	457	457
Anchura de la banda lijadora	[mm]	75	75
Preselección de la velocidad de banda		—	•
Conexión para aspiración propia		•	•
Peso (sin accesorios) aprox.	[kg]	2,4	2,4
Clase de protección		□ / II	□ / II

Preste atención al nº de pedido de su máquina. Las denominaciones comerciales en ciertas máquinas puede variar.

Elementos del aparato

- 1 Interruptor de conexión/desconexión
- 2 Botón de enclavamiento para interruptor de conexión/desconexión
- 3 Caja colectora de polvo (sistema Microfiltro)
- 4 Rosca
- 5 Tornillo de ajuste
- 6 Rueda de ajuste de la velocidad de banda (PBS 7 AE)
- 7 Cajeados para prensa tornillo de apriete
- 8 Soporte de caja colectora de polvo
- 9 Boquilla de expulsión
- 10 Palanca de bloqueo
- 11 Elemento filtrante (micro filtersystem)
- 12 Palanca de fijación
- 13 Cubierta
- 14 Topes paralelo y angular*
- 15 Prensa tornillo de apriete*
- 16 Bastidor inferior (PBS 7 AE SET)

* ¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

El nivel de ruido típico del aparato corresponde a: nivel de presión de sonido 89 dB (A); nivel de potencia de sonido 102 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s².



Para su seguridad

Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente deberán respetarse las instrucciones de seguridad generales comprendidas en el folleto adjunto. Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.

- Llevar gafas de protección, protectores auditivos y una mascarilla antipolvo.
- Llevar guantes de protección.
- Si tiene el pelo largo, recójase bajo una protección adecuada. Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.
- Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.
- Conectar los aparatos empleados en el exterior a través de un fusible diferencial ajustado a una corriente de disparo de 30 mA máximo. Utilizar cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior.
- Mantener el cable siempre detrás del aparato.
- Conectar la máquina a la red únicamente estando desconectada.
- Aproximar el aparato a la pieza solamente estando conectado. Desconectar el aparato después de haberlo separado de la pieza de trabajo.

- Siempre desconectar y esperar a que se detenga el aparato, antes de depositarlo.
- Trabajar siempre con el aparato sujetándolo firmemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- El aparato debe usarse solamente para lijar en seco.
- No deben trabajarse materiales que contengan amianto.
- No continuar utilizando bandas lijadoras gastadas por el uso, desgarradas o muy embazadas.
- Sujetar la pieza de trabajo, a no ser que quede bien firme por su propio peso.
- No tocar la banda lijadora en funcionamiento.
- Al lijar metales se proyectan chispas. Prestar atención a que no sean lanzadas contra personas. Por el peligro de incendio existente no deben encontrarse materiales inflamables en las proximidades (área de alcance de las chispas).
- Jamás permita que los niños utilicen el aparato.
- Bosch solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesorios originales previstos.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para lijar en seco, con un elevado rendimiento en el arranque de material, superficies de madera, plástico, metal, emplastecido y superficies pintadas.

Equipo para aspiración de polvo

El polvo producido al trabajar puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Ello requiere tomar unas medidas de protección adecuadas.

Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Emplear un equipo de aspiración para polvo y virutas adecuado, y colocarse una mascarilla antipolvo.

El polvo de aleaciones ligeras puede inflamarse o explotar. Mantener siempre limpio el puesto de trabajo, puesto que al mezclarse el polvo de diferentes materiales, éstos pueden resultar especialmente peligrosos.

Aspiración propia con caja colectora de polvo (ver figuras **A1-A4**)

Montaje de la caja colectora de polvo:

Introducir la caja colectora de polvo en la boquilla de expulsión **9** y enclavarla; prestar atención a que el soporte **8** encaje en el rebaje correspondiente del aparato.

Vaciado de la caja colectora de polvo:



¡Atención, peligro de incendio!

El polvo en el saco colector de polvo, microfiltro, bolsa de papel (o en la bolsa colectora de polvo o filtro del aspirador) puede llegar a inflamarse bajo ciertas condiciones desfavorables, p. ej., al producirse chispas al lijar metales. Especialmente si el polvo estuviese mezclado con restos de barniz, pintura, poliuretano u otros productos químicos, y si el material tratado se hubiese calentado tras haberlo trabajado prolongadamente.

Evite el sobrecalentamiento del material y del aparato, y vacíe siempre el recipiente de polvo antes de las pausas de trabajo.

Accionar la palanca de bloqueo **10** y sacar la caja colectora de polvo tirando de ella hacia abajo.

Antes de abrir la caja colectora de polvo se recomienda golpearla contra una base firme para soltar el polvo adherido al elemento filtrante.

Sujetar la caja colectora de polvo por la cavidad, sacar el elemento filtrante (sistema Microfiltro) **11** tirando de él oblicuamente hacia arriba, y vaciar la caja colectora de polvo **3**. Limpiar las láminas del elemento filtrante con un cepillo suave.

Observación: para asegurar una aspiración óptima debe vaciarse con regularidad el depósito de polvo y sacudir periódicamente la tapa del filtro.

Cambio de útil (ver figura **B**)

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Abatir completamente hacia afuera la palanca de fijación **12**. Con ello se destensa completamente la banda lijadora y puede retirarse.

Montar una banda lijadora nueva.

La dirección de la flecha en la cara interior de la banda lijadora y aquella en la carcasa del aparato deben coincidir.

Abatir la palanca de fijación **12** a su posición inicial.

Levantar el aparato de la superficie de asiento y conectarlo. El curso de la banda se centra automáticamente al conectar y trabajar con el aparato.

Si la banda lijadora no llegase a centrarse automáticamente después de la conexión, deberá corregirse manualmente el curso de la banda. Para ello, actuar con un destornillador sobre el tornillo de ajuste **5** del rodillo anterior, de manera que la cinta marche centrada sobre la chapa de deslizamiento. Si el curso de la banda llegase a quedar descentrado nuevamente, deberá sustituirse la banda lijadora.

Guardar solamente las bandas lijadoras colgándolas, sin doblarlas, ya que si no quedarían inservibles.

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Conexión y desconexión

Para la **puesta en marcha** del aparato presionar y mantener accionado el interruptor de conexión/desconexión **1**.

Para **enclavar** el interruptor de conexión/desconexión **1** mantenerlo apretado, y presionar el botón de enclavamiento **2**.

Para **desconectar** el aparato soltar, o presionar y soltar si estuviese enclavado, el interruptor de conexión/desconexión **1**.

Preselección de las revoluciones y de la banda lijadora (PBS 7 AE)

Con la rueda de ajuste **6** puede seleccionarse la velocidad de banda deseada, incluso con el aparato en funcionamiento.

La velocidad de banda requerida depende del material a trabajar y debe determinarse probando (ver para ello la tabla de aplicaciones al final de estas instrucciones de manejo).

Instrucciones de trabajo

El rendimiento en el arranque de material y la calidad de acabado de la superficie dependen de la velocidad de la banda (PBS 7 AE) y del grano de la banda lijadora. Cuanto mayor sea la velocidad de banda, tanto mayor es el arranque de material y más fino es el acabado de la superficie.

Trabajar con una presión de aplicación reducida; el propio peso del aparato basta para conseguir un buen rendimiento en el arranque de material. Además de preservar la banda lijadora, se obtiene una superficie más lisa y además se reduce el consumo de energía.

Aproximar el aparato en funcionamiento a la pieza a trabajar. Trabajar con un avance moderado e ir lijando franjas paralelas de manera que se solapen. Lijar en el sentido de la fibra, ya que de lo contrario la superficie quedaría marcada con estrías.

Especialmente al lijar pintura puede ocurrir que el polvo se ponga pastoso con el calor generado al trabajar y ensucie la superficie de la pieza de trabajo y la banda lijadora. Por ello, debe aspirarse el polvo producido al trabajar según se indica en el párrafo "Equipo para aspiración de polvo".

Las bandas lijadoras gastadas por el uso, embaizadas, o desgarradas, pueden llegar a dañar la pieza de trabajo. Por ello, sustituir a tiempo las bandas lijadoras.

Las bandas lijadoras que hayan sido empleadas para trabajar metal no deben utilizarse para trabajar otros materiales.

Aplicación estacionaria

Al aplicarse estacionariamente con el tope paralelo y angular (accesorios especiales) pueden lijarse y conformarse, p. ej., listones y perfiles.

PBS 7 A/AE: (ver figuras **D + **E**)**

Para utilizarlo estacionariamente deberá darse la vuelta al aparato para colocarlo boca arriba sobre una base de trabajo. Introducir dos prensas tornillo de apriete **15** usuales en el comercio en los cajeados **7** previstos para fijar el aparato. Adicionalmente es posible utilizar los topes paralelo y angular **14** (accesorios especiales). Los taladros roscados **4** sirven para fijar el tope paralelo.

PBS 7 AE SET: (ver figura **F)**

Sujetar el bastidor inferior con los dos tornillos a la parte superior de la lijadora de banda. El bastidor inferior con el aparato acoplado deberá fijarse con dos prensas tornillo de apriete **15**. Adicionalmente es posible utilizar los topes paralelo y angular **14** (accesorios especiales). Los taladros roscados **4** sirven para fijar el tope paralelo.

Mantenimiento y limpieza

- **Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.**
- **Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.**

Retirar el polvo adherido con un pincel. Desmontar de vez en cuando la cubierta **13** y limpiar esa área para mantener un rendimiento de aspiración óptimo (ver figura **C**).

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, el aparato llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

Servicio técnico y asistencia al cliente

www.bosch-pt.com

España

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente.... +34 901 11 66 97
Fax +34 91 327 98 63

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edif. Centro Berimer P.B.
Boleíta Norte
Caracas 107

☎ +58 (0)2 / 207 45 11

México

Robert Bosch S.A. de C.V.

☎ Interior:..... +52 (0)1 / 800 250 3648

☎ D.F.:..... +52 (0)1 / 5662 8785

E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Córdoba 5160
1414 Buenos Aires (Capital Federal)
Atención al Cliente

☎ +54 (0)810 / 555 2020

E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Autorex Peruana S.A.
República de Panamá 4045,
Lima 34

☎ +51 (0)1 / 475-5453

E-Mail: vhe@autorex.com.pe

Chile

EMASA S.A.
Irrazaval 259 – Ñuñoa
Santiago

☎ +56 (0)2 / 520 3100

E-Mail: emasa@emasa.cl

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado el derecho de modificaciones

Dados técnicos do aparelho

Lixadeira de rolos		PBS 7 A	PBS 7 AE
Nº de encomenda		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Potência nominal absorvida	[W]	600	600
Potência útil	[W]	300	300
Velocidade da fita em vazio	[m/min]	250	170 – 250
Comprimento da fita de lixa	[mm]	457	457
Largura da fita de lixa	[mm]	75	75
Pré-selecção da velocidade da fita		–	•
Conexão para aspiração própria		•	•
Peso (sem acessório) aprox.	[kg]	2,4	2,4
Classe de protecção		□ / II	□ / II

Por favor observar o número de encomenda da sua máquina. A designação comercial de diversas máquinas pode variar.

Elementos do aparelho

- 1 Interruptor de ligar/desligar
- 2 Botão de travamento para o interruptor de ligar/desligar
- 3 Caixa de pó (sistema de micro-filtros)
- 4 Rosca
- 5 Parafuso de ajuste
- 6 Roda de ajuste para velocidade da fita (PBS 7 AE)
- 7 Entalhes para sargento
- 8 Suporte para caixa de pó
- 9 Bocal de soprar
- 10 Alavanca de travamento
- 11 Elemento de filtro (micro filtersystem)
- 12 Alavanca de aperto
- 13 Cobertura
- 14 Esbarro paralelo e angular*
- 15 Sargento*
- 16 Armação (PBS 7 AE SET)

* Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 89 dB (A). Nível de potência acústica 102 dB (A).

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².



Para sua segurança

Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente deverá seguir as indicações gerais de segurança que se encontram no caderno em anexo. Uma instrução prática é vantajosa.

- Usar óculos de protecção, protecção para os ouvidos e máscara de protecção contra pó.
- Usar luvas de protecção.
- Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos. Trabalhar exclusivamente com roupas justas.
- Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.
- Aparelhos que forem utilizados ao ar livre devem ser ligados através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI) com no máximo 30 mA de corrente de activação. Utilizar apenas um cabo de extensão apropriado para a utilização ao ar livre.
- Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
- A ficha só deve ser introduzida na tomada com a máquina desligada.
- Só contactar a peça a ser trabalhada quando o aparelho já estiver ligado. Apenas desligar o aparelho, após ter elevado-o da peça a ser trabalhada.

- Sempre desligar o aparelho antes de depositá-la e aguardar até que o aparelho pare completamente.
- Ao trabalhar com o aparelho, segure-o sempre com ambas as mãos e mantenha uma posição firme.
- O aparelho só deve ser utilizado para polimento a seco.
- Materiais que contêm amianto não devem ser trabalhados.
- Fitas de lixa gastas, rasgadas ou demasiadamente puidas não devem continuar a serem utilizadas.
- Fixar a peça a ser trabalhada, caso esta não estiver firme devido ao seu peso próprio.
- Não entrar em contacto com a fita de lixa em movimento.
- Ao lixar metais voam faíscas. Observe que nenhuma pessoa corra perigo. Devido ao perigo de incêndio, não devem encontrar-se materiais inflamáveis nas proximidades (área de vôo de faíscas).
- Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.
- A Bosch só pode assegurar um funcionamento perfeito do aparelho, se para este aparelho foram utilizados acessórios originais previstos para tal.

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é destinado para lixar a seco – com alta potência abrasiva – sobre superfícies de madeira, plástico, metal, massa de aparelhar, assim como superfícies envernizadas.

Aspiração de pó

Durante o trabalho são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos. São necessárias medidas de protecção adequadas.

Por exemplo: Alguns pós são considerados cancerígenos. Utilize uma apropriada aspiração de pó/aparas e use uma máscara de protecção contra pó.

Pó de metal leve pode queimar ou explodir. Sempre manter o local de trabalho limpo, pois misturas de material são extremamente perigosas.

Aspiração própria com caixa de pó (veja as figuras **A1-A4**)

Colocar a caixa de pó:

Colocar a caixa de pó sobre o bocal de soprar **9** e permitir que rave; observe, que o suporte **8** engate no respectivo entalhe do aparelho.

Esvaziar a caixa de pó:



Atenção, perigo de incêndio!

O pó de lixa que se encontra no saco de pó, no microfiltro, no saco de papel (no saco de filtro ou no filtro do aspirador de pó) pode inflamar-se sob condições desfavoráveis, como por exemplo vôo de faíscas ao lixar metais. Principalmente, se misturar-se com restos de verniz, poliuretano ou outros materiais químicos e o material a ser lixado estiver quente após um período prolongado de trabalho.

Evite o sobreaquecimento do material a ser lixado e do aparelho, e esvazie sempre o recipiente de pó antes de pausas de trabalho.

Accionar a alavanca de travamento **10** e puxar a caixa de pó para baixo.

Antes de abrir a caixa de pó, recomenda-se soltar o pó do elemento de filtro, batendo contra uma superfície de base.

Segurar a caixa de pó pela cavidade, puxar o elemento do filtro (micro filtersystem) **11** obliquamente para cima e esvaziar a caixa de pó **3**. Limpar as lamelas do sistema de filtro com uma escova macia.

Indicação: Para assegurar uma aspiração própria ideal, deverá esvaziar o recipiente de pó a tempo e sacudir bem a tampa com as lamelas de filtro.

Mudança da ferramenta (veja figura **B**)

- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.

Girar a alavanca de aperto **12** completamente para fora. A fita de lixa agora está solta e pode ser retirada.

Colocar uma nova fita de lixa.

A direcção das setas no interior da fita de lixa e na carcaça do aparelho devem coincidir-se.

Colocar a alavanca de aperto **12** novamente na posição inicial.

Levantar o aparelho e ligá-lo. O movimento da correia é centrado automaticamente ao ligar o aparelho e durante o processo de lixar.

Se a correia de lixar não for lixada ao ligar o aparelho, deverá eventualmente reajustar manualmente o movimento da correia. Para isto deverá ajustar com uma chave de fenda o parafuso de ajuste **5** que se encontra no rolo dianteiro, até que a correia se movimente de forma centrada sobre a chapa de deslize. Se o movimento da correia em seguida ainda não estiver centrada, deverá trocar a correia de lixar.

Apenas guardar fitas de lixa penduradas, não dobrá-las, pois estas podem tornar-se inutilizáveis!

Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

Ligar e desligar

Pressionar o interruptor de ligar/desligar **1** para **colocar** o aparelho **em funcionamento** e manter pressionado.

Para **fixar**, deverá travar o interruptor de ligar/desligar **1** com o botão de fixação **2** enquanto estiver premido.

Para **desligar** o aparelho, deverá soltar o interruptor de ligar/desligar **1** ou premir e soltar de novo.

Pré-selecção do número de rotação e da fita de lixa (PBS 7 AE)

Com a roda de ajuste **6** é possível pré-seleccionar a velocidade necessária da fita, mesmo durante o funcionamento.

A velocidade necessária da fita depende do material e deve ser averiguada através de um ensaio prático (veja para isto a tabela de aplicação no final desta instrução de serviço).

Instruções para o trabalho

A potência abrasiva e a qualidade da superfície são determinadas pela velocidade da fita (PBS 7 AE) e do grão da fita de lixa. Quanto maior a velocidade da fita de lixa, tanto maior o desbaste e mais fina a superfície lixada.

Trabalhar com a menor pressão de lixar possível, o peso próprio do aparelho é suficiente para uma boa potência abrasiva. Desta forma a fita de lixa é poupada, a superfície da peça a ser trabalhada torna-se mais lisa e o consumo de energia é reduzido.

Colocar o aparelho ligado sobre a peça a ser trabalhada. Trabalhar com avanço moderado e executar o processo de lixar paralelamente e com pistas de lixar sobrepostas. Lixar no sentido das fibras, pois vestígios de lixas em sentido transversal produzem efeitos de lixar incomodativos.

Principalmente ao lixar restos de verniz, pode ocorrer que estes restos derretam e possam sujar a superfície da peça a ser trabalhada e a fita de lixa. Por este motivo o pó de lixar deve ser aspirado de acordo como descrito na secção "Aspiração de pó".

Fitas de lixa gastas, rasgadas ou puidas podem danificar a peça a ser trabalhada. Por este motivo deverá substituir as fitas de lixa a tempo.

Uma correia de lixar com a qual foi trabalhado metal, não deveria ser utilizada para outros materiais.

Aplicação estacionária

No caso de aplicação estacionária com esbarro paralelo e angular (acessório) é possível p. ex. lixar ripas e perfis na devida forma.

PBS 7 A/AE: (veja as figuras **D** + **E**)

Virar o aparelho para a aplicação estacionária sobre uma placa de trabalho. Colocar dois sargentos **15** (acessórios usuais no mercado) nos entalhes **7** previstos para tal e fixar firmemente o aparelho. Adicionalmente pode ser utilizado o esbarro paralelo e angular **14** (acessório). Os orifícios roscados **4** são pontos de fixação para o esbarro paralelo.

PBS 7 AE SET: (veja figura **F**)

Fixar a armação com dois parafusos no lado superior da correia de lixa. Fixar a armação ao aparelho com os dois sargentos **15**. Além disso é possível utilizar o esbarro paralelo e angular **14** (acessório). Os orifícios roscados **4** são pontos de fixação para o esbarro paralelo.

Manutenção e conservação

- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Remover pó de lixa com um pincel. Retirar de tempos em tempos a cobertura **13** e limpar a área para que a potência de aspiração permaneça ideal (veja figura **C**).

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Protecção do meio-ambiente



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem à uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Serviço

www.bosch-pt.com

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E-3E
P-1800 Lisboa

☎ +351 21 / 8 50 00 00

Fax..... +351 21 / 8 51 10 96

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas

☎ 0800 / 70 45446

E-Mail: sac@bosch-sac.com.br

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado o direito a modificações

Dati tecnici

Levigatrice a nastro		PBS 7 A	PBS 7 AE
Codice di ordinazione		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Potenza assorbita nominale	[W]	600	600
Potenza resa	[W]	300	300
Velocità a vuoto del nastro	[m/min]	250	170 – 250
Lunghezza del nastro per levigatrice	[mm]	457	457
Larghezza del nastro per levigatrice	[mm]	75	75
Preselezione velocità del nastro		–	•
Raccordo per aspirazione propria		•	•
Peso (senza accessori) ca.	[kg]	2,4	2,4
Classe protezione		□ / II	□ / II

Si prega di tenere sempre in considerazione il codice d'ordine della Vostra macchina. Le descrizioni commerciali di singole macchine possono variare.

Elementi della macchina

- 1 Interruttore di avvio/arresto
- 2 Pulsante di arresto per interruttore avvio/arresto
- 3 Cassetta raccogliipolvere (micro filtersystem)
- 4 Filettatura
- 5 Vite di taratura
- 6 Rotella di regolazione per la velocità del nastro (PBS 7 AE)
- 7 Rientranze per morsetti
- 8 Supporto per cassetta raccogliipolvere
- 9 Bocchetta di scarico
- 10 Levetta di bloccaggio
- 11 Elemento filtrante (micro filtersystem)
- 12 Levetta di fissaggio
- 13 Cuffia di protezione
- 14 Guida parallela ad angolo*
- 15 Morsetto a C*
- 16 Basamento (PBS 7 AE SET)

* Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 89 dB (A). Potenza della rumorosità 102 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a $2,5 \text{ m/s}^2$.



Per la Vostra sicurezza

È possibile lavorare con l'elettro-utensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Inoltre vanno rispettate anche le generali istruzioni di sicurezza riportate nell'opuscolo allegato. Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.

- Indossare occhiali, cuffie e scarpe di protezione.
- Portare guanti di protezione.
- In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.
- Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesto di massimo 30 mA. Usare soltanto un cavo di prolunga omologato per ambienti esterni.
- Far passare sempre il cavo sul lato posteriore della macchina.
- Inserire la spina nella presa di rete soltanto quando la macchina è disinserita.
- La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento. Spegnerla la macchina solo dopo averla sollevata dal pezzo in lavorazione.

- Prima di poggiare la macchina, è necessario spegnerla ed attendere fino a quando la macchina si sarà fermata completamente.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
- La macchina può essere usata soltanto per lavori di taglio a secco.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Non continuare ad usare nastri abrasivi usurati, strappati oppure fortemente intasati.
- Fissare bene il pezzo in lavorazione almeno che non sia abbastanza pesante da restare fermo per il proprio peso.
- Mai avvicinare parti del corpo al nastro di levigatura in movimento.
- Levigando metalli si provoca una scia di scintille. Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone. Per via del pericolo di incendio, evitare di lavorare nelle vicinanze (potenziale raggio delle scintille) di materiali infiammabili.
- Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
- La Bosch può garantire un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali specificatamente previsti per questa macchina.

Uso conforme alle norme

La macchina è adatta per la levigatura a secco con forte potenza abrasiva su superfici in legno, su materie plastiche, sul metallo, su superfici stuccate e su superfici verniciate.

Aspirazione polvere

Le polveri che si producono durante le operazioni di lavoro possono essere dannose alla salute, infiammabili oppure esplosive. È necessario prendere adeguate misure di protezione.

Per esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare sempre un'adatta aspirazione polvere/aspirazione trucioli e portare la maschera di protezione contro la polvere.

La polvere da metallo leggero può prendere fiamma oppure esplodere. Tenere la stazione di lavoro sempre pulita perché diversi materiali mischiati insieme possono rivelarsi particolarmente pericolosi.

Aspirazione propria con cassetta raccogli-polvere (vedere illustrazioni **A1-A4**)

Riapplicare la cassetta raccogli-polvere:

Applicare la cassetta raccogli-polvere sulla bocchetta di scarico **9** e lasciarla innestare in posizione; accertarsi che il supporto **8** arrivi a far presa nella rispettiva rientranza della macchina.

Svuotare la cassetta raccogli-polvere:



Attenzione, pericolo d'incendio!

In caso di condizioni sfavorevoli, come quando si crea una scia di scintille durante operazioni di levigatura di metalli, vi è il pericolo che possa incendiarsi la polvere di abrasione raccolta nel sacchetto raccogli-polvere, nel microfiltro, nel sacchetto di carta (oppure nel sacchetto raccogli-polvere oppure filtro dell'aspirapolvere). Il pericolo persiste in modo particolare quando la polvere viene mischiata con resti di vernice e di poliuretano oppure con altri prodotti chimici ed il materiale asportato dovesse essere caldo dopo lunghe operazioni di lavoro.

Evitare un surriscaldamento del materiale da levigatura e della macchina e, prima di iniziare una pausa di lavoro, svuotare sempre il contenitore della polvere.

Azionare la levetta di bloccaggio **10** ed estrarre la cassetta raccogli-polvere verso il basso.

Prima di aprire la cassetta raccogli-polvere, si consiglia di staccare la polvere dall'elemento filtrante battendo la cassetta su una base dura.

Prendere il box polvere per il cassone della maniglia, togliere l'elemento filtrante (micro filtersystem) **11** in direzione obliqua verso l'alto e svuotare il box polvere **3**. Pulire le lamelle del sistema filtrante servendosi di una spazzola morbida.

Nota bene: Per poter garantire un'ottimale aspirazione propria, avere cura di svuotare sempre in tempo la cassetta raccogli-polvere e di battere regolarmente il coperchio con lamelle di filtraggio.

Cambio degli utensili (Vedere figura **B**)

■ Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Estrarre la levetta di fissaggio **12** ribaltandola completamente. A questo punto il nastro di levigatura è dunque libero e può essere tolto.

Applicare il nuovo nastro abrasivo.

Le direzioni delle frecce sulla parte interna del nastro abrasivo e della carcassa dell'apparecchio devono corrispondere.

Ribaltare di nuovo nella posizione di partenza la levetta di fissaggio **12**.

Sollevarre la macchina dalla superficie di appoggio e metterla in funzione. La centratura della corsa del nastro avviene automaticamente sia accendendo la macchina che durante l'operazione di levigazione.

Se il nastro di levigatura non viene centrato dopo la messa in funzione, sarà eventualmente necessario eseguire di nuovo la regolazione manualmente. A tal fine, utilizzando un cacciavite, regolare la vite di taratura **5** al rullo anteriore fino a quando il nastro scorrerà centrato sulla lamiera di scorrimento. Se in seguito alla regolazione la corsa del nastro non dovesse ancora risultare centrata, si dovrà sostituire il nastro di levigatura.

Conservare i nastri abrasivi avendo cura di appenderli sempre e di non piegarli perché, altrimenti, diventerebbero inservibili!

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Le macchine con l'indicazione di 230 V possono essere collegate anche alla rete di 220 V.

Avvio/arresto

Per la **messa in servizio** della macchina, premere l'interruttore avvio/arresto **1** e tenerlo premuto.

Per **fissare in posizione**, tenere l'interruttore avvio/arresto **1** premuto e bloccarlo con il pulsante di arresto **2**.

Per **arrestare** la macchina, rilasciare l'interruttore avvio/arresto **1**, risp. premerlo e poi rilasciarlo.

Preselezione della velocità e del nastro abrasivo (PBS 7 AE)

Tramite la rotella di regolazione per la velocità del nastro **6** è possibile preselezionare la velocità necessaria del nastro anche quando la macchina è in esercizio.

La velocità del nastro necessaria dipende dal tipo di materiale e deve essere determinata eseguendo prove pratiche (a proposito, cfr. la tabella delle applicazioni che si trova alla fine delle Istruzioni d'uso).

Istruzioni per il lavoro

La potenza abrasiva e la qualità di lavorazione della superficie sono determinate dalla velocità del nastro (PBS 7 AE) e dal tipo di grana del nastro abrasivo. Più la velocità del nastro è alta, tanto più alto sarà il livello di asportazione e tanto più fine sarà la superficie di levigatura.

Lavorare esercitando il minimo di pressione di levigatura possibile; il peso proprio della macchina è sufficiente per raggiungere buone prestazioni abrasive. In questo modo non si sottopone il nastro abrasivo a sforzi eccessivi, la superficie del pezzo in lavorazione diventa più liscia e si riduce il fabbisogno di energia.

Avviare la macchina prima di applicarla sul pezzo in lavorazione. Operare avanzando moderatamente, ed eseguire l'operazione di smerigliatura in maniera parallela e sovrapponendo le precedenti linee di smerigliatura. Levigare nella direzione delle fibre. Tracce di levigatura trasversali producono effetti poco piacevoli.

In modo particolare, smerigliando resti di vernici è possibile che queste si fondono provocando quindi un impastamento della superficie del pezzo in lavorazione e del nastro di levigatura. Per questo motivo è necessario che la polvere di abrasione venga aspirata come descritto nel paragrafo «Aspirazione polvere».

Nastri abrasivi usurati, fortemente intasati oppure strappati possono danneggiare il pezzo in lavorazione. Per questo motivo è necessario sostituire in tempo i nastri abrasivi.

Un nastro di levigatura utilizzato per la lavorazione del metallo non può essere utilizzato per la lavorazione di altri materiali.

Impiego stazionario

In caso di impiego stazionario in combinazione con la guida parallela ad angolo (accessorio opzionale) è possibile p. es. levigare a profilo barre e profilati.

PBS 7 A/AE: (vedere illustrazioni **D+**E**)**

Girare la macchina per il montaggio in caso di impiego stazionario su una piastra di lavoro. Applicare due morsetti **15** (accessorio opzionale comunemente in commercio) nelle apposite rientranze **7** e bloccare in posizione la macchina. Inoltre è possibile utilizzare la guida parallela ad angolo **14** (accessorio opzionale). I fori filettati **4** sono punti di fissaggio per la guida parallela.

PBS 7 AE SET: (Vedere figura **F)**

Fissare il basamento mediante le due viti situate sulla parte superiore della levigatrice a nastro. Utilizzando i due morsetti **15** bloccare in posizione il basamento con la macchina. Inoltre è possibile utilizzare la guida parallela ad angolo **14** (accessorio opzionale). I fori filettati **4** sono punti di fissaggio per la guida parallela.

Manutenzione e pulizia

■ **Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.**

■ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.**

Operando con un pennellino, togliere la polvere di smerigliatura resistente. Togliere ad intervalli regolari la cuffia di protezione **13** e pulire la zona in modo che la potenza di aspirazione possa essere tenuta sempre a livelli ottimali (Vedere figura **C**).

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrodomestici Bosch.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettrodomestico in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Servizio post-vendita

www.bosch-pt.com

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Via Giovanni da Udine 15
I-20156 Milano

☎ +39 02 / 3 69 66 63

Fax..... +39 02 / 3 69 66 62

☎ Filo diretto con Bosch: +39 02 / 3 69 63 14

www.Bosch.it

Svizzera

Robert Bosch AG
Servizio Elettrodomestici
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Servizio..... +41 (0)1 / 8 47 16 16

☎ Consulente per la clientela:
Numero verde..... 0 800 55 11 55

☑ Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

G. Felten

E. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Con riserva di modifiche

Technische gegevens

Bandschuurmachine		PBS 7 A	PBS 7 AE
Bestelnummer		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Opgenomen vermogen	[W]	600	600
Afgegeven vermogen	[W]	300	300
Onbelaste bandsnelheid	[m/min]	250	170 – 250
Lengte schuurband	[mm]	457	457
Breedte schuurband	[mm]	75	75
Instelling bandsnelheid		–	•
Aansluiting eigen afzuiging		•	•
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	[kg]	2,4	2,4
Veiligheidsklasse		□ / II	□ / II

Let op het bestelnummer van de machine. De handelsbenamingen van afzonderlijke machines kunnen afwijken.

Onderdelen van de machine

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Blokkeerknop voor aan/uit-schakelaar
- 3 Stofbox (micro filtersysteem)
- 4 Schroefdraadgat
- 5 Instelschroef
- 6 Stelwiel bandsnelheid (PBS 7 AE)
- 7 Uitsparingen voor lijmkleem
- 8 Houder voor stofbox
- 9 Uitblaasopening
- 10 Blokkeerhendel
- 11 Filterelement (micro filtersysteem)
- 12 Spanhendel
- 13 Afscherming
- 14 Parallel- en verstekgeleider*
- 15 Lijmkleem*
- 16 Onderstel (PBS 7 AE SET)

* In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het A-gewaardeerde geluidsdrumniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrumniveau 89 dB (A); geluidsvermogniveau 102 dB (A).

Draag oorbeschermers.

Kenmerkend is dat de trillingen van hand en arm geringer zijn dan $2,5 \text{ m/s}^2$.



Voor uw veiligheid

Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Houd u bovendien aan de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.

- Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en stofmasker.
- Draag werkhandschoenen.
- Draag bij lang haar een haarbescherming. Werk alleen met nauw sluitende kleding.
- Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.
- Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten worden aangesloten via een aardlek-schakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom. Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel.
- Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Beweeg de machine alleen ingeschakeld naar het werkstuk. Schakel de machine pas uit nadat deze van het werkstuk is opgetild.
- Schakel de machine voor het neerleggen altijd uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen.

- Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.
- De machine mag alleen worden gebruikt voor droog schuren.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- Gebruik versleten, ingescheurde of ernstig beschadigde schuurbanden niet meer.
- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Raak de lopende schuurband niet aan.
- Bij het schuren van metalen ontstaan wegvliegende vonken. Let erop dat geen personen in gevaar worden gebracht. Wegens het brandgevaar mogen zich geen brandbare materialen in de buurt (plaats waar de vonken wegvliegen) bevinden.
- Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het droog vlakschuren met groot afnamevermogen van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken.

Stofafzuiging

Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk. Bijvoorbeeld: sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.

Stof van lichte metalen kan ontvlammen of exploderen. Houd de werkomgeving altijd schoon omdat materiaalmengsels bijzonder gevaarlijk zijn.

Eigen afzuiging met stofbox (zie afbeeldingen A1-A4)

Stofbox aanbrengen:

Plaats de stofbox op de uitblaasadapter 9 en laat deze vastklikken. Let erop dat de houder 8 in de bijbehorende uitsparing van de machine vastgrijpt.

Stofbox leegmaken:



Let op, brandgevaar!

Schuurstof in stofzak, microfilter, papieren stofzak (filterzak of filter van de stofzuiger) kan zelf ontbranden onder ongunstige omstandigheden, bijvoorbeeld wegvliegende vonken bij het schuren van metalen. In het bijzonder wanneer het schuurstof vermengd is met resten lak, polyurethaan of andere chemische stoffen en het schuurmateriaal na langdurige werkzaamheden heet is.

Voorkom oververhitting van het schuurmateriaal en van de machine en maak voor onderbrekingen van de werkzaamheden altijd het stofreservoir leeg.

Bedien de blokkeerhendel 10 en trek de stofbox omlaag los.

Aangeraden wordt om het stof van het filterelement los te maken door het element op een vaste ondergrond te kloppen.

Pak de stofbox vast bij de greepuitsparing, trek het filterelement (microfiltersysteem) 11 schuin naar boven los en maak de stofbox 3 leeg. Reinig de lamellen van het filtersysteem met een zachte borstel.

Opmerking: Om een optimale eigen afzuiging in stand te houden moet het stofreservoir op tijd worden leeggemaakt en moet het deksel met de filterlamellen regelmatig worden uitgeklopt.

Gereedschap wisselen (zie afbeelding B)

- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.

Draai de spanhendel 12 geheel naar buiten. De schuurband is nu los en kan worden verwijderd.

Breng een nieuwe schuurband aan.

De richtingen van de pijl aan de binnenzijde van de schuurband en op het machinehuis moeten overeenkomen.

Draai de spanhendel 12 weer terug naar de beginstand.

Til de machine op van het steunvlak en schakel de machine in. De bandloop wordt bij het inschakelen van de machine en tijdens het schuren automatisch gecentreerd.

Wanneer de schuurband na het inschakelen niet wordt gecentreerd, moet de bandloop eventueel handmatig worden bijgesteld. Draai daarvoor met een schroevendraaier de instelschroef **5** aan de voorste rol tot de band gecentreerd over de glijplaat loopt. Wanneer de bandloop daarna weer niet gecentreerd is, moet de schuurband worden vervangen.

Bewaar schuurbanden alleen hangend en knik ze niet, omdat ze anders onbruikbaar worden.

Ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

In- en uitschakelen

Wanneer u de machine **in gebruik wilt nemen**, drukt u de aan/uit-schakelaar **1** in en houdt u deze ingedrukt.

Wanneer u de aan/uit-schakelaar **1** wilt **vastzetten**, blokkeert u de schakelaar in ingedrukte toestand met de vastzetknop **2**.

Wanneer u de machine wilt **uitschakelen**, laat u de aan/uit-schakelaar **1** los of drukt u de schakelaar in en laat u deze vervolgens los.

Instelling vooraf van toerental en schuurband (PBS 7 AE)

Met het stelwiel **6** kunt u de vereiste bandsnelheid (ook terwijl de machine loopt) vooraf instellen.

De vereiste bandsnelheid is afhankelijk van het materiaal en kan proefondervindelijk worden vastgesteld (zie de toepassingentabel aan het einde van de gebruiksaanwijzing).

Aanwijzingen voor het gebruik

De afnamecapaciteit en de oppervlaktekwaliteit worden bepaald door de bandsnelheid (PBS 7 AE) en de schuurbandkorrel. Hoe hoger de bandsnelheid, hoe groter de afname en hoe fijner het schuuroppervlak.

Werk met een zo gering mogelijke schuurdruk. Het eigen gewicht van de machine is voldoende voor een goede schuurcapaciteit. Daardoor wordt de schuurband ontzien, het werkstukoppervlak gladder en het energieverbruik geringer.

Plaats de machine ingeschakeld op het te bewerken werkstuk. Werk met matige voorwaartse beweging en schuur met parallelle en overlappende schuurbanen. Werk in de richting van de houtnerf. Schuursporen dwars op de houtnerf leiden tot storende schuureffecten.

In het bijzonder bij het afschuren van lakresten kan het voorkomen dat deze smelten en het tot uitsmering op het oppervlak van het werkstuk en de schuurband komt. Daarom moet het schuurstof volgens het gedeelte „Stofafzuiging” worden afgezogen.

Versleten, beschadigde of ingescheurde schuurbanden kunnen het werkstuk beschadigen. Wissel schuurbanden daarom op tijd.

Een schuurband waarmee metaal is bewerkt, mag niet voor andere materialen worden gebruikt.

Stationair gebruik

Bij stationair gebruik met de parallel- en hoekgeleider (toebehoren) kunt u bijvoorbeeld plinten en profielen in vorm schuren.

PBS 7 A/AE: (zie afbeeldingen **D + **E**)**

Keer de machine om voor stationaire montage op een werkblad. Plaats twee lijmklemmen **15** (in de handel verkrijgbaar toebehoren) in de voorziene uitsparingen **7** en span de machine vast. Bovendien kan de parallel- en hoekgeleider **14** (toebehoren) worden gebruikt. De schroefdraadgaten **4** zijn bevestigingspunten voor de parallelgeleider.

PBS 7 AE SET: (zie afbeelding **F)**

Bevestig het onderstel met de twee schroeven aan de bovenzijde van de bandschuurmachine. Span met de twee lijmklemmen **15** het onderstel aan de machine vast. Bovendien kan de parallel- en verstekgeleider **14** (toebehoren) worden gebruikt. De schroefdraadgaten **4** zijn bevestigingspunten voor de parallelgeleider.

Onderhoud en reiniging

- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.
- Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.

Verwijder vastzittend schuurstof met een kwast. Verwijder van tijd tot tijd de afscherming **13** en maak de omgeving schoon zodat de zuigcapaciteit optimaal in stand blijft (zie afbeelding **c**).

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Milieubescherming



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggooien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recycleren.

Technische dienst en klantenservice

www.bosch-pt.com

Nederland

Robert Bosch B.V.
Postbus 502
NL-2132 AM Hoofddorp
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ +31 (0)23 / 56 56 620

Fax..... +31 (0)23 / 56 56 611

E-Mail: Gereedschappen@nl.bosch.com

België

Robert Bosch N.V.
After Sales Service Gereedschappen
Henri Genessestraat 1
BE-1070 Brussel

☎ +32 (0)2 / 525.50 29

Fax..... +32 (0)2 / 525.54.30

☎ Service conseil client..... +32 (0)2 / 525.53.07

E-Mail: Outillage.Gereedschappen@be.bosch.com

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden

Tekniske data

Båndsliber		PBS 7 A	PBS 7 AE
Bestillingsnummer		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Optagen effekt	[W]	600	600
Afgiven effekt	[W]	300	300
Båndløbshastighed i tomgang	[m/min]	250	170 – 250
Båndlængde	[mm]	457	457
Båndbredde	[mm]	75	75
Indstilling af båndløbshastighed		–	•
Tilslutning støvopsugning		•	•
Vægt (uden tilbehør) ca.	[kg]	2,4	2,4
Isolationsklasse		□ / II	□ / II

Vær opmærksom på Deres maskines bestillingsnummer. Handelsbetegnelserne for de enkelte maskiner kan variere.

Maskinelementer

- 1 Start-stop-kontakt
- 2 Justeringsknap til start-stop-kontakt
- 3 Støvboks (micro filtersystem)
- 4 Gevind
- 5 Justeringsskrue
- 6 Indstillingshjul til båndløbshastighed (PBS 7 AE)
- 7 Udsparinger for skruetvinge
- 8 Holder til støvboks
- 9 Udblæsningsstuds
- 10 Lås
- 11 Filterelement (micro filtersystem)
- 12 Spændearm
- 13 Beskyttelse
- 14 Parallel- og vinkelindstilling*
- 15 Skruetvinge*
- 16 Understativ (PBS 7 AE SET)

* Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 89 dB (A), lydeffektniveau 102 dB (A).

Brug høreværn.

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².



For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de generelle sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte overholdes. Få en sagkyndig person til at vise Dem, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes første gang.

- Brug beskyttelsesbriller, høreværn og støvbeskyttelsesmaske.
- Brug beskyttelseshandsker.
- Beskyt langt hår under et hårnnet. Arbejd kun med tætsiddende tøj.
- Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres. Træk straks netstikket ud. Benyt aldrig maskinen, hvis kablet er beskadiget.
- Maskiner, som benyttes ude i det frie, tilsluttes via et HFI-relæ med maks. 30 mA udløsningsstrøm. Der skal benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.
- Ledningen skal altid føres bagud fra maskinen.
- Maskinen skal være slukket, når stikket sættes i stikdåsen.
- Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til pladen. Maskinen skal være fjernet fra emnet, før den slukkes.
- Sluk altid for maskinen og vent til maskinen står helt stille, før den lægges fra.
- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.

- Maskinen må kun benyttes til tørslibning.
- Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!
- Slidte, iturevne eller meget tilstoppede slibe-bånd må ikke benyttes.
- Arbejdsstykket skal spændes fast, hvis det ikke ligger sikkert som følge af sin egenvægt.
- Kom ikke i berøring med slibebåndet, når det kører.
- Gnistregn opstår ved slibning af metal. Vær opmærksom på, at personer ikke kommer til skade. På grund af brandfare må brandbare materialer ikke opbevares i nærheden (gnistregnområde).
- Lad aldrig børn anvende denne maskine.
- Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.

Beregnet anvendelsesområde

Maskinen er beregnet til tørslibning af flader – med stor slibeeffekt – af træ, plast, metal, spartelmasse samt lakerede overflader.

Støvsugning

Støv, der opstår under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Det er forskrift at bruge egnet beskyttelsesværn.

For eksempel: Nogle støvarter kan være kræftfremkaldende. Brug egnet støv-/spånsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.

Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere. Sørg for at arbejdspladsen altid er ren, da en blanding af forskellige materialer er særlig farlig.

Integreret opsugning med støvboks (se billede **A1-A4**)

Støvboksen sættes på:

Anbring støvboksen på udblæsningsstudsene **9** og tryk den på plads; kontrollér at holderen **8** griber ind i udsparringen på maskinen.

Støvboksen tømmes:



Giv agt, brandfare!

Slibestøv i støvposen, microfilter, papirposen (eller i filterposen eller filteret i støvsugeren) kan være selvantændende under uheldige forhold, som f.eks. ved flyvende gnister under slibning af metaller. Især hvis støvet er blandet med lak- eller polyurethanrester eller andre kemiske stoffer og slibematerialet er blevet varmt efter længere tids arbejde.

Derfor skal man undgå at lade slibematerialet og maskinen blive for varme, og støvbeholderen skal altid tømmes før en arbejdspause.

Tryk på låsen **10** og fjern støvboksen nedad.

Det anbefales at banke støvboksen let mod et fast underlag for at løsne støvet fra filterelementet, før støvboksen åbnes.

Tag fat i fordybningen på støvboksen, træk filterelementet (micro filtersystem) **11** skråt opad og tøm støvboksen **3**. Rengør filtersystemets lameller med en blød børste.

Bemærk: Optimal opsugning med støvboks forudsætter, at støvbeholderen tømmes rettidigt og låget med filterlameller bankes ud med regelmæssige mellemrum.

Udskiftning af værktøj (se billede **B**)

- **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

Sving spændearmen **12** helt ud. Slibebåndet er nu løst og kan tages af.

Montér et nyt slibebånd.

Pilenes retning på indersiden af slibebåndet og på maskinhuset skal stemme overens.

Sving spændearmen **12** tilbage i sin udgangsposition igen.

Løft maskinen væk fra underlaget og tænd for maskinen. Båndløbet centrerer automatisk, når maskinen tændes under slibearbejdet.

Centrerer slibebåndet ikke, når der tændes for maskinen, skal båndløbet evt. justeres. Dette gøres ved at justere skruen **5** på den forreste rulle med en skruetrækker, indtil båndet løber centrert hen over glidebåndet. Er båndløbet herefter ikke centrert, skal slibebåndet skiftes.

Slibebånd skal altid hænge under opbevaringen, de må ikke knækkes, da de derved gøres ubrugelige!

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Start og stop

Maskinen **startes** ved at trykke på start-stop-kontakten **1** og holde den nede.

Maskinen **fastlåses** i tændt position ved at trykke på start-stop-kontakten **1** og derefter låse den med justeringsknappen **2**.

Maskinen **slukkes** ved henholdsvis at slippe start-stop-kontakten **1** og trykke den ned og slippe den.

Indstilling af hastighed og slibebånd (PBS 7 AE)

Indstillingshjulet **6** benyttes til at indstille den nødvendige båndløbshastighed, også når maskinen er i gang.

Den nødvendige båndløbshastighed afhænger af materialet og fastlægges bedst ved at prøve sig frem (se brugertabel bag i brugsanvisningen).

Arbejdshenvisninger

Slibeeffekt og overfladekvalitet bestemmes af båndløbshastigheden (PBS 7 AE) og slibebåndets kornstørrelse. Jo større båndløbshastigheden er, jo mere materiale slibes af og desto finere er slibefladen.

Arbejd med så lavt slibetryk som muligt; maskinens egenvægt er tilstrækkelig til at opnå gode sliberesultater. Derved skånes slibebåndet, emnets overflade bliver glattere og energiforbruget reduceres.

Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til emnet. Arbejd med jævn fremføring og slib parallelt med slibebanerne og således at banerne overlapper hinanden. Slib i fiberretning, slibespor på tværs af fiberretningen giver en irriterende slibeeffekt.

Især i forbindelse med afslibning af lakrester kan det ske, at disse smelter sammen. Det kan føre til en sammensmøring af emnets overflade og af slibebåndet. Derfor skal slibestøvet opsuges (se afsnit „Støvopsugning“).

Slidte, iturevne eller meget tilstoppede slibebånd kan beskadige emnet. Udskift derfor slibebåndene rettidigt.

Et slibebånd, der har været benyttet til slibning af metal, må ikke benyttes til andre materialer.

Stationær brug

Maskinen benyttes stationært med parallel- og vinkelindstillingen (tilbehør) f.eks. til at slibe lister og profiler.

PBS 7 A/AE: (se billede **D + E**)

Vend maskinen om til stationær montering på en arbejdsplade. Anbring to skruetvinger **15** (almindeligt tilbehør) i udsparingerne **7** og spænd maskinen fast. Desuden kan parallel- og vinkelindstillingen **14** (tilbehør) anvendes. Gevindboringerne **4** er fastgørelsespunkter til parallelindstillingen.

PBS 7 AE SET: (se billede **F**)

Fastgør understativet til båndsliberens overside med de to skruer. Spænd understativet med maskinen vha. de to skruetvinger **15**. Desuden kan parallel- og vinkelindstillingen **14** (tilbehør) anvendes. Gevindboringerne **4** er fastgørelsespunkter til parallelindstillingen.

Vedligeholdelse og rengøring

■ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

■ **Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Fjern fastsiddende slibestøv med en pensel. Tag beskyttelsen **13** af en gang imellem og rengør området, så sugoeffekten forbliver uændret (se billede **C**).

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch elektroværktøj.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Miljøbeskyttelse



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugs-papir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en rensorteret recycling.

Service og kunderådgiver

www.bosch-pt.com

Bosch Service Center for el-værktøj
Telegrafvej 3
DK-2750 Ballerup

☎ Service: +45 44 89 88 55
Fax +45 44 89 87 55
☎ Teknisk vejledning: +45 44 89 88 56
☎ Den direkte line: +45 44 68 35 60

CE Overensstemmelses- erklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten

i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ret til ændringer forbeholdes

Tekniska data

Bandslip		PBS 7 A	PBS 7 AE
Artikelnummer		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Märkeffekt	[W]	600	600
Avgiven effekt	[W]	300	300
Bandhastighet på tomgång	[m/min]	250	170 – 250
Slipbandslängd	[mm]	457	457
Slipbandsbredd	[mm]	75	75
Förval av bandhastighet		–	•
Anslutning för självutsugning		•	•
Vikt (utan tillbehör) ca.	[kg]	2,4	2,4
Skyddsklass		□ / II	□ / II

Kontrollera din maskins artikelnummer. Handelsbeteckningarna för enskilda maskiner kan variera.

Maskinens komponenter

- 1 Strömställare Till/Från
- 2 Spärknapp för strömställaren
- 3 Dammbox (micro filtersystem)
- 4 Gänga
- 5 Justerskruv
- 6 Ställratt bandhastighet (PBS 7 AE)
- 7 Urtag för skruvtving
- 8 Fäste för dammbox
- 9 Utblåsningsstuts
- 10 Låsspak
- 11 Filterelement (micro filtersystem)
- 12 Spännarm
- 13 Täckplåt
- 14 Parallell- och vinkelanslag*
- 15 Skruvtving*
- 16 Underställ (PBS 7 AE SET)

* I bruksanvisningen avbildad och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 89 dB (A); ljudeffektnivå 102 dB (A).
Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än $2,5 \text{ m/s}^2$.



Säkerhetsåtgärder

För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. Dessutom ska allmänna säkerhetsanvisningarna i bifogat häfte följas. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.

- Använd skyddsglasögon, hörselskydd och andningsskydd med dammfilter.
- Använd skyddshandskar.
- Har du långt hår, använd hårnät. Använd endast åtsittande kläder under arbetet.
- Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickproppen. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladd.
- Maskiner som används utomhus ska anslutas via jordfelsbrytare med max. 30 mA utlösningssström. Använd endast för utomhusbruk godkänd skarvsladd.
- Dra alltid kabeln bakåt från maskinen.
- Maskinen ska vara fränkopplad när stickproppen ansluts till vägguttaget.
- Maskinen ska vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket. Fränkoppla maskinen först sedan den lyfts bort från arbetsstycket.
- Innan maskinen läggs bort ska den vara fränkopplad och ha stannat helt.
- Håll i maskinen med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.
- Maskinen får användas endast för torrslipning.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas.

- Använd inte nedslitna, rivna eller kraftigt igen-satta slipband.
- Spänn fast arbetsstycket om det till följd av sin egen vikt inte ligger stadigt.
- Berör inte roterande slipband.
- Vid slipning av metall uppstår gnistor. Se upp att personer inte skadas. Brandrisk föreligger och därför får inga brännbara material förvaras i närheten (inom gnistområdet).
- Låt aldrig barn hantera maskinen.
- Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om för maskinen avsedda originaltillbehör används.

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för torr planslipning på trä, plast, metall, spackelmassa samt lackerade ytor – och har hög nedslipningseffekt.

Dammutsugning

Damm som uppstår under arbetet kan vara hälsovådligt, brännbart eller explosivt. Därför ska lämpliga skyddsåtgärder vidtas.

Till exempel: ett flertal damm anses kunna framkalla cancer. Använd lämplig damm-/spånutsugning och dammfiltermask.

Lättmetalldamm kan brinna eller explodera. Håll alltid arbetsplatsen ren då materialblandningar är särskilt farliga.

Självsugande dammbox (se bilder A1-A4)

Så här sätts dammboxen på plats:

Sätt upp dammboxen på utblåsningsstutsen **9** och se till att den låser i läge och att fästet **8** griper in i respektive uttag på maskinen.

Så här töms dammboxen:



Obs! Brandrisk!

Slipdammet i dammsäcken, mikrofiltret, papperspåsen (eller filtersäcken resp dammsugarens filter) kan själv-antändas under ogynnsamma villkor som t ex om gnistor bildas vid slipning av metaller. Detta gäller speciellt om dammet innehåller lack, uretanplast eller andra kemiska ämnen och om slipytan under längre bearbetning upphettas.

Undvik upphettning av slipytan och maskinen samt töm dammbehållaren alltid före arbetspauser.

Tryck ned låsarmen **10** och dra bort dammboxen nedåt.

Innan du öppnar dammboxen rekommenderar vi att lossa dammet från filterelementet genom att lätt knacka elementet mot ett fast underlag.

Grip tag i greppfördjupningen på dammboxen, dra bort filterelementet (micro filtersystem) **11** snett uppåt och töm dammboxen **3**. Rengör filter-systemets lameller med en mjuk borste.

Anvisning: För att kunna garantera optimal självutsugning ska dammboxen tömmas i god tid och locket med filterlamellerna renknackas regelbundet.

Verktygsbyte (se bild B)

■ Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.

Sväng helt ut spännarmen **12**. Slipbandet är nu löst och kan tas bort.

Lägg upp nytt slipband.

Pilarna på slipbandets insida och maskinhuset måste vara riktade åt samma håll.

Sväng spännarmen **12** tillbaka till utgångsläget.

Lyft bort maskinen från stället och koppla på den. Slipbandet centreras automatiskt när maskinen kopplas på och under slipning.

Om slipbandet efter påkoppling inte centreras måste slipbandet eventuell manuellt justeras. Ställ med en skruvdragare in justerskruven **5** på främre rullen tills bandet löper centriskt över glid-plåten. Löper bandet fortfarande inte centriskt ska slipbandet bytas ut.

Slipbanden ska förvaras upphängda; knäck inte banden de kan lätt förstöras!

Start

Kontrollera nätspänningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

In-/urkoppling

För **start** av maskinen tryck på strömställaren Till/Från **1** och håll den nedtryckt.

Lås nedtryckt strömställare Till/Från **1** genom att trycka ned låsknappen **2**.

För **frånkoppling** av maskinen släpp ström-ställaren Till/Från **1** eller tryck ned och släpp.

Förval av varvtal och slipband (PBS 7 AE)

Med ställratten **6** kan erforderlig bandhastighet ställas in även under drift.

Erforderlig bandhastighet är beroende av materialet och den kan du genom slipning prova dig fram till (se användningstabellen i slutet av bruksanvisningen).

Arbetsanvisningar

Nedslipningseffekten och ytkvaliteten påverkas av bandhastigheten (PBS 7 AE) och slipbandets kornstorlek. Ju högre bandhastigheten är, desto högre blir nedslipningen och desto finare slipytan.

Slipa med möjligast lågt sliptryck; maskinens vikt räcker väl till för fint slipresultat. Härvid skonas slipbandet, arbetsstyckets yta blir slätare och energiförbrukningen är lägre.

Koppla på maskinen innan den förs mot arbetsstycket. Slipa med måttlig frammatning samt parallellt och överlappande mot slipbanorna. Slipa i fiberriktningen, tvärgående slipsår ger dålig slipeffekt.

Speciellt vid bortslipning av lackrester kan det hända att dessa smälter och detta kan sedan leda till att arbetsstyckets yta och slipbandet smetas ned. Sug därför alltid bort slipdammet enligt avsnitt "Dammutsugning".

Nedslitna, igensatta eller rivna slipband kan skada arbetsstycket. Byt därför slipbanden i god tid.

Slipband som använts för slipning av metall ska inte användas för andra material.

Stationär användning

Vid stationär användning med parallell- och vinkelanslaget (tillbehör) kan textiler och profiler formslipas.

PBS 7 A/AE: (se bilder **D + **E**)**

Ställ maskinen uppochnedvänd på arbetsbordet för stationärt montage. Skjut in två skruvtingar **15** (handelsvara) i här för avsedda urtag **7** och spänn fast maskinen. Dessutom kan parallell- och vinkelanslaget **14** (tillbehör) användas. Gånghålen **4** används för infästning av parallellanslaget.

PBS 7 AE SET: (se bild **F)**

Montera understället med de båda skruvarna på bandslipens övre sida. Spänn med hjälp av de båda skruvtingarna **15** fast understället på maskinen. Dessutom kan parallell- och vinkelanslaget **14** (tillbehör) användas. Gånghålen **4** används för infästning av parallellanslaget.

Underhåll och rengöring

■ **Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.**

■ **Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.**

Avlägsna med en pensel fastsittande slipdamm. Ta då och då bort täckplåten **13** och rengör området för att sugeffekten ska hållas optimal (se bild **C**).

Om i produkten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelbeställningar produktens artikelnummer som består av 10 siffror.

Miljöhänsyn



Återvinning i stället för avfallshandtering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Service och kundtjänst

www.bosch-pt.com

Robert Bosch AB
Isafjordsgatan 15
Box 11 54
S-164 22 Kista

☎ Växel: +46 (0)8 / 7 50 15 00

☎ Kundtjänst: +46 (0)8 / 7 50 18 20

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 50 144 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten

i. V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ändringar förbehålles

Tekniske data

Båndslipemaskin		PBS 7 A	PBS 7 AE
Bestillingsnummer		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Opptatt effekt	[W]	600	600
Avgitt effekt	[W]	300	300
Båndhastighet i tomgang	[m/min]	250	170 – 250
Slipebåndlengde	[mm]	457	457
Slipebåndbredde	[mm]	75	75
Forvalg båndhastighet		–	•
Tilkobling egenavsuging		•	•
Vekt (uten tilbehør) ca.	[kg]	2,4	2,4
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II

Legg merke til bestillingsnummeret for din maskin. Handelsbetegnelsene for de enkelte maskinene kan variere.

Maskinelementer

- 1 På-/av-bryter
 - 2 Låseknapp for på-/av-bryter
 - 3 Støvboks (micro filtersystem)
 - 4 Gjenge
 - 5 Justeringsskrue
 - 6 Stillhjul båndhastighet (PBS 7 AE)
 - 7 Utsparinger for skrutvinge
 - 8 Holder for støvboks
 - 9 Utblåsningsstuss
 - 10 Låsespak
 - 11 Filterelement (micro filtersystem)
 - 12 Spennarm
 - 13 Deksel
 - 14 Parallell- og vinkelanlegg*
 - 15 Skrutvinge*
 - 16 Understell (PBS 7 AE SET)
- * Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 144.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtryknivå: 89 dB (A). Lydstyrkenivå: 102 dB (A). **Bruk hørselvern!**

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn $2,5 \text{ m/s}^2$.



For din sikkerhet

Det er kun mulig å arbeide fæfritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhets-henvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. I tillegg må de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte følges. Sørg for å få demonstret maskinen før første-gangs bruk.

- Bruk vernebriller, hørselvern og støvmaske.
- Bruk vernehansker.
- Ved langt hår må man bruke hårnett. Arbeid kun med tettsittende klær.
- Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strøm-støpselet straks trekkes ut. Bruk aldri maski-nen med skadet kabel.
- Maskiner som brukes utendørs må koples til en jordfeilbryter (FI) med maksimalt 30 mA ut-løsningsstrøm. Bruk kun en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.
- Ledningen føres alltid bakover bort fra maski-nen.
- Maskinen må være slått av når støpselet stik-kes inn i stikkontakten.
- Maskinen må kun føres bort til arbeidsemnet i innkoblet tilstand. Slå maskinen først av etter at du har løftet den opp fra arbeidsemnet.
- Slå maskinen alltid av før den legges ned og vent til maskinen er stanset helt.
- Under arbeid må du alltid holde maskinen godt fast med begge hendene og sørge for å stå stødig.
- Maskinen må kun brukes til tørrsliping.

- Asbestholdig material må ikke bearbejdes.
- Slitte, revnede eller sterkt tilsmussede slipebånd må ikke lenger brukes.
- Spenn inn arbeidsstykket, hvis det ikke ligger sikkert av sin egen vekt.
- Ikke berør slipebåndet når det er i gang.
- Under sliping av metall oppstår det gnistsprut. Pass på at ingen personer utsettes for fare. På grunn av brannfaren må det ikke befinne seg brennbare materialer i nærheten (gnistsprut-område).
- La aldri barn bruke denne maskinen.
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen når det brukes original-tilbehør.

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til tørr overflatesliping – med høy slipeytelse – av tre, kunststoff, metall, sparkelmasse og lakkerte overflater.

Støvavsug

Støv som oppstår under arbeidet kan være helsefarlig, brennbart eller eksplosivt. Det er nødvendig med egnede beskyttelsestiltak. For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk egnet støv- og sponavsug og støvmaske.

Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere. Hold arbeidsplassen alltid ren, fordi materialblandinger er spesielt farlig.

Internt avsug med støvboks (se bildene A1-A4)

Sette på støvboksen:

Sett støvboksen på utblåsningsstussen 9 og la den gå i lås; pass på at holderen 8 griper inn i den tilsvarende utsparingen på maskinen.

Tømme støvboksen:



OBS! Brannfare!

Slipestøvet i støvposen, mikrofilteret, papirposen (eller i filterposen hhv. filteret til støvsugeren) kan antennes ved ugunstige vilkår som gnistsprut ved sliping av metall. Særskilt hvis støvet er blandet med lakk-, polyuretanrester eller andre kjemiske stoffer og slipeemnet er blitt varmt etter arbeid over lengre tid. Unngå overoppheting av slipeemne og maskinen og tøm alltid støvbeholderen før arbeidspausen.

Bruk låsespaken 10 og trekk støvboksen av nedover.

Før støvboksen åpnes anbefales det å løse støvet fra filterelementet ved å banke det mot et fast underlag.

Ta tak i fordypningen på støvboksen, trekk filterelementet (micro filtersystem) 11 av på skrå oppover og tøm ut støvboksen 3. Rengjør lamellene til filtersystemet med en myk børste.

Merk: For å sikre en optimal intern avsuging, må støvbeholderen tømmes i god tid og lokket med filterlamellene må bankes med jevne mellomrom.

Utskifting av verktøy (se bilde B)

■ Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

Sving spennarm 12 helt ut. Slipebåndet er nå løst og kan tas av.

Sett i nytt slipebånd.

Pilretningene på innersiden av slipebåndet og maskinhuset må stemme overens.

Sving spennarm 12 tilbake til utgangsstillingen igjen.

Løft maskinen opp og slå den på. Båndløpet sentreres automatisk ved innkobling av maskinen og i løpet av slipingen.

Hvis slipebåndet ikke sentreres etter innkobling, må båndløpet eventuelt justeres manuelt. Juster da justeringsskruen 5 på fremre rull med en skrutrekker til båndet går sentrert over glideplaten. Hvis båndløpet deretter igjen ikke skulle være sentrert, må slipebåndet skiftes ut.

Oppbevar slipebånd kun hengende, de må ikke brettes, ellers blir de ubrukelige!

Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Inn-/utkobling

Til **igangsetting** av maskinen må på-/av-bryter 1 trykkes og holdes trykt inne.

Til **låsing** låses på-/av-bryteren 1 i trykt tilstand med låseknappen 2.

Til **utkobling** av maskinen slippes på-/av-bryteren 1 hhv. trykkes og slippes.

Turtall- og slipebåndforvalg (PBS 7 AE)

Med stillhjul **6** kan nødvendig båndhastighet for håndsinntiltes også under drift.

Den nødvendige båndhastigheten er avhengig av materialet og må finnes frem til med praktiske forsøk (se her til Anvendelsestabellen bak i bruksanvisningen).

Arbeidshenvisninger

Slipeeffekten og overflatetilstanden bestemmes av båndhastigheten (PBS 7 AE) og slipebåndkorningen. Jo høyere båndhastighet, desto høyere slipegrad og desto finere slipeoverflate.

Arbeid med så svakt slipetrykk som mulig; maskinens egenvekt er tilstrekkelig for å oppnå en bra slipeeffekt. Slik skånes slipebåndet, materialoverflaten blir glattere og engergiforbruket lavere.

Sett maskinen innkoblet på arbeidsemnet som skal bearbeides. Arbeid med jevn fremskryvning og utfør slipingen parallelt og overlappende langs slipebanene. Slip i fiberretningen, slipespor på tvers gir forstyrrende slipeeffekter.

Særlig ved sliping av lakkrester kan det forekomme at disse smelter og griser til overflaten på arbeidsemnet og slipebåndet. Derfor må slipestøvet suges bort som angitt i avsnittet «Støvsuging».

Slitte, tilsmussede eller revnede slipebånd kan skade arbeidsemnet. Skift derfor slipebånd ut i tide.

Et slipebånd som ble brukt til å bearbeide metall, bør ikke brukes for andre materialer.

Stasjonær bruk

Ved stasjonær bruk med parallell- og vinkelanlegget (tilbehør) kan f. eks. lister og profiler slipes i form.

PBS 7 A/AE: (se bildene **D** + **E**)

Maskinen dreies rundt til stasjonær bruk på en arbeidsbenk. Sett to skrutvinger **15** (vanlig tilbehør) inn i de passende utsparingene **7** og spenn fast maskinen. I tillegg kan parallell- og vinkelanlegget **14** (tilbehør) brukes. Gjengeboringene **4** er festepunkter for parallellanlegget.

PBS 7 AE SET: (se bilde **F**)

Fest understellet med de to skruene på oversiden av båndsliperen. Spenn understellet fast på maskinen med de to skrutvingene **15**. I tillegg kan parallell- og vinkelanlegget **14** (tilbehør) brukes. Gjengeboringene **4** er festepunkter for parallellanlegget.

Vedlikehold og rengjøring

■ **Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.**

■ **Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Fjern slipestøvet med en pensel. Fjern dekselet **13** med jevne mellomrom og rengjør området, slik at sugeeffekten forblir optimal (se bilde **C**).

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestillingsnummer!

Miljøvern



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.

Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.

For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Service og kundekonsulent

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A/S

Trollaasveien 8

Postboks 10

N-1414 Trollaasen

☎ Kundekonsulent: +47 66 81 70 00

Fax..... +47 66 81 70 97

☺ ☺ Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Rett til endringer forbeholdes

Tekniset tiedot

Nauhahiomakone		PBS 7 A	PBS 7 AE
Tilausnumero		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Nimellisottoteho	[W]	600	600
Antoteho	[W]	300	300
Nauhanopeus tyhjäkäynnillä	[m/min]	250	170–250
Hiomanauhan pituus	[mm]	457	457
Hiomanauhan leveys	[mm]	75	75
Nauhanopeuden esivalinta		–	•
Sisäisen pölynimurin liitäntä		•	•
Paino (ilman tarvikkeita) n.	[kg]	2,4	2,4
Suojausluokka		□ / II	□ / II

Ota huomioon koneesi tilausnumero. Yksittäisten koneiden kaupanimitys saattaa vaihdella.

Koneen osat

- 1 Käynnistyskytkin
- 2 Käynnistyskytkimen lukitusnappi
- 3 Pölysäiliö (micro filtersystem)
- 4 Kierre
- 5 Säättöruuvi
- 6 Nauhanopeuden säätöpyörä (PBS 7 AE)
- 7 Akkoja ruuvipuristinta varten
- 8 Pölysäiliön pidike
- 9 Poistoilmanysä
- 10 Lukkoviipu
- 11 Suodatinosa (micro filtersystem)
- 12 Kiristysvipu
- 13 Kansi
- 14 Suuntais- ja kulmaohjain*
- 15 Ruuvipuristin*
- 16 Teline (PBS 7 AE SET)

* Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Melu-/tärinä tieto

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 89 dB (A); äänentehotaso 102 dB (A).
Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².



Työturvallisuus

Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee noudattaa oheen liitetyn vihkon yleisiä turvaohjeita. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.

- Käytä suojalaseja, kuulosuojaimia ja pölyn-suojanaamaria.
- Käytä suojakäsineitä.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.
- Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.
- Ulkona käytettäviä laitteita varten suosittelemme vikavirtasuojakytkimen (FI-) käyttöä, jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA. Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.
- Tarkista aina, että verkkojohto kulkee koneesta pois päin.
- Liitä pistotulppa pistorasiaan ainoastaan koneen ollessa poiskytkeytynä.
- Vie vain käynnissä oleva kone työkappaleelta vasten. Pysäytä kone vasta kun olet nostanut sen irti työkappaleesta.
- Pysäytä aina kone ennen kuin asetat sen pois käsistäsi ja odota, että koneen pyörintä lakkaa.
- Pidä työskentelyn aikana aina konetta kaksin käsin ja seiso tukevasti.
- Laitetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.

- Älä jatka kuluneiden, repeytyneiden tai voimakkaasti tukkeutuneiden hiomanauhojen käyttöä.
- Kiinnitä työkappale, ellei se oman painonsa takia pysy paikallaan.
- Älä kosketa liikkuvaa hiomanauhaa.
- Metallin hionnassa syntyy kipinäointia. Tarkista, ettei kenellekään aiheuteta vaaraa. Tulipalovaaran takia ei lähistöllä saa olla mitään palavia aineita (kipinäetäisyydellä).
- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan, jos käytetään tälle laitteelle tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia.

Asianmukainen käyttö

Kone on tarkoitettu puun, muovin, metallin, silotteen sekä lakattujen pintojen kuivaan pintahiontaan – suurella hiontateholla.

Pölynimi

Työssä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle haitallista, palava tai räjähdysaltis. Sopivat suojatoimenpiteet ovat välttämättömät.

Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä soveltuvaa pölyn-/lastunimua ja pölynsuojanaamaria.

Kevytmetallipöly voi syttyä palamaan tai räjähtää. Pidä aina työpaikka puhtaana, sillä ainesekoitukset ovat erityisen vaarallisia.

Sisäinen pölynimi pölysäiliöön (katso kuvat A1-A4)

Pölysäiliön kiinnitys:

Asenna pölysäiliö poistoilmansyöttöön 9 ja saata se lukkiutumaan; tarkista, että pidike 8 tarttuu koneessa olevaan vastaavaan syvennykseen.

Pölysäiliön tyhjennys:



Huomio, tulipalovaara!

Pölypussissa, mikro-suodattimessa ja paperipussissa (tai pölynimurin suodatinpussissa tai suodattimessa) oleva hiomapöly voi epäsuotuisissa olosuhteissa, esim. kipinäistä metallia hiottaessa, syttyä itsestään. Vaara on erityisen suuri, jos pöly on sekoittunut lakka-, polyuretaanijäännösten tai muiden kemiallisten aineiden kanssa ja hiottavan kappaleen ollessa kuuma pitkän työrupeaman takia.

Vältä hiottavan kappaleen ja koneen ylikuumentumista sekä tyhjennä aina pölysäiliö ennen työtaukoja.

Paina lukkovipua 10 ja vedä irti pölysäiliö alas-päin.

Ennen pölysäiliön avaamista kannattaa irrottaa pöly suodatinosasta koputtamalla säiliötä kiinteää alustaa vasten.

Tartu pölysäiliön tartuntasyvennykseen, vedä irti suodatinosa (micro filtersystem) 11 vinosti ylöspäin ja tyhjennä pölysäiliö 3. Puhdista suodatinjärjestelmän lamellit pehmeällä harjalla.

Ohje: Optimaalisen oman pölynimurin takaamiseksi tulee pölysäiliö tyhjentää ajoissa ja suodatinlamelleilla varustettu kansi tulee säännöllisesti koputtaa puhtaaksi.

Työkalunvaihto (katso kuvaa B)

■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Käännä kiristysvipu 12 kokonaan ulos. Hiomanauha on nyt löysällä ja voidaan irrottaa.

Aseta uusi hiomanauha paikoilleen.

Hiomanauhan sisäpinnassa ja koneen kotelossa sijaitsevien nuolimerkkien tulee täsmätä keskenään.

Käännä kiristysvipu 12 takaisin lähtöasentoon.

Nosta kone säilytyspaikaltaan ja käynnistä se. Nauhan kulku keskitetään automaattisesti konetta käynnistettäessä ja hionnan aikana.

Ellei hiomanauha keskity käynnistuksen jälkeen, tulee nauhan kulku tarvittaessa säätää käsin. Säädä tällöin eturullassa sijaitsevaa säätöruvia 5 ruuvitaltalla, kunnes nauha liikkuu keskitetysti liukupellissä. Jos hiomanauha edelleen kulkee epäkeskeisesti, tulee se vaihtaa uuteen.

Säilytä aina hiomanauhat riippuvina, älä taita niitä, koska se tekee niistä käyttökelvottomia!

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Käynnistys ja pysäytys

Käynnistä kone painamalla käynnistyskytkintä 1 ja pitämällä se painettuna.

Lukitse käynnistyskytkin 1 painetussa asennossa lukituspainikkeella 2.

Pysäytä kone irrottamalla ote käynnistyskytkimestä 1 tai painamalla sitä ja irrottamalla sitten ote.

Kierrosluvun ja hiomanauhan valinta (PBS 7 AE)

Säätöpyörällä **6** voidaan haluttu nauhan nopeus säätää myös käytön aikana.

Tarvittava nauhanopeus on riippuvainen hiottavasta materiaalista ja se tulee määrittää käytännön kokein (katso käyttötaulukkoa käyttöohjeen lopussa).

Työskentelyohjeita

Nauhanopeus (PBS 7 AE) ja hiomanauhan kärkeus vaikuttaa hiomatehoon ja pinnan sileyteen, mitä suurempi nauhanopeus, sitä suurempi hiomateho ja sitä hienompi hiottu pinta.

Työskentele mahdollisimman pienellä työstöpainella; koneen omapaino riittää hyvän hiomatehon saavuttamiseksi. Täten säästät hiomanauhaa, työkappaleen pinta tulee sileämmäksi ja tehoa tarvitaan vähemmän.

Aseta käynnissä oleva kone työstettävään kappaleeseen. Työskentele kohtuullisella syötöllä ja suorita hiominen hiomaradan suuntaisesti ja limittäen. Hio syiden suuntaan, poikittainen hiomaliike jättää häiritseviä hiomajälkiä.

Erityisesti hiottaessa pois lakkajäännöksiä saatavat nämä sulaa ja liata työkappaleen pintaa ja hiomanauhaa. Tämän takia tulee hiontapöly imeä pois, kuten kappaleessa "Pölynimu" selotetaan.

Kuluneet, tukkeutuneet tai repeytyneet hiomanauhat voivat vaurioittaa työkappaletta. Vaihda tämän takia hiomanauha ajoissa uuteen.

Hiomanauhaa, jolla on hiottu metallia, ei tulisi käyttää muita materiaaleja varten.

Kiinteä käyttö

Kiinteässä käytössä voidaan yhdessä suuntais- ja kulmaohjainten (lisätarvikkeita) kanssa hioa esim. listojen ja profiilien äärimuotoja.

PBS 7 A/AE: (katso kuvat D + E)

Käännä kone nurin kiinteää asennusta varten työtasoon. Aseta kaksi ruuvipuristinta **15** (yleismallinen lisätarvike) niitä varten oleviin aukkoihin **7** ja kiinnitä kone. Lisäksi voidaan käyttää suuntais- ja kulmaohjainta **14** (lisätarvike). Kierre-
reiät **4** ovat suuntaisohjaimen kiinnityspisteitä.

PBS 7 AE SET: (katso kuvaa F)

Kiinnitä teline nauhahiomakoneen yläpinnassa sijaitsevalla kahdella ruuvilla Kiinnitä teline ja kone kahdella ruuvipuristimella **15**. Lisäksi voidaan käyttää suuntais- ja kulmaohjainta **14** (lisätarvike). Kierre-
reiät **4** ovat suuntaisohjaimen kiinnityspisteitä.

Huolto ja puhdistus

■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

■ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Poista tarttunut hiomapöly sivelimellä. Irrota kansi **13** silloin tällöin ja puhdista alue, jotta imuteho säilyisi mahdollisimman hyvänä (katso kuvaa C).

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Ympäristönsuojelu



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Huolto ja asiakasneuvonta

www.bosch-pt.com

Robert Bosch OY
Keskushuolto/Sähkötyökalut
Pakkalantie 21A
FIN-01510 Vantaa

☎ +358 (0)9 / 27 05 34 61
☎ +358 (0)9 / 27 05 34 62
☎ +358 (0)9 / 27 05 34 63
Fax..... +358 (0)9 / 8 70 23 18

€ Yhdenmukaisuusvakuutus

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i. V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Pidätämme oikeuden muutoksiin

Τεχνικά χαρακτηριστικά μηχανήματος

Ταινιολεϊαντήρας		PBS 7 A	PBS 7 AE
Κωδικός αριθμός		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Ονομαστική ισχύς	[W]	600	600
Αποδιδόμενη ισχύς	[W]	300	300
Τχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	[m/min]	250	170–250
Μήκος ταινίας λείανσης	[mm]	457	457
Πλάτος ταινίας λείανσης	[mm]	75	75
Προεπιλογή ταχύτητας ταινίας		–	•
Σύνδεση για ενσωματωμένη αναρρόφηση		•	•
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα) περ.	[kg]	2,4	2,4
Μόνωση		□ / II	□ / II

Παρακαλούμε προσέξτε τον κωδικό αριθμό του μηχανήματός σας. Ο εμπορικός χαρακτηρισμός ορισμένων μηχανημάτων μπορεί να διαφέρει.

Μέρη μηχανήματος

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Κουμπί σταθεροποίησης του διακόπτη ON/OFF
- 3 Κουτί σκόνης (micro filtersystem)
- 4 Σπείρωμα
- 5 Βίδα ρύθμισης
- 6 Τροχίσκος ρύθμισης ταχύτητας ταινίας (PBS 7 AE)
- 7 Κουλοότητες για νταβίδια
- 8 Συγκρατήρας για κουτί σκόνης
- 9 Στήριγμα εξόδου αέρα
- 10 Μοχλός μανδάλωσης
- 11 Στοιχείο φίλτρου (micro filtersystem)
- 12 Μοχλός σύσφιξης
- 13 Καπάκι
- 14 Οδηγός παραλλήλων και γωνιών *
- 15 Νταβίδι *
- 16 Υπόβαθρο (PBS 7 AE SET)

* Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακρίβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου του μηχανήματος ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 89 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 102 dB (A). **Φοράτε ωτασπίδες!**

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χειριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².



Για την ασφάλειά σας

Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες και προσωπίδα προστασίας από σκόνη.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών. Εργάζεσθε πάντα φορώντας εφαρμοστά ρούχα.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο δικτύου, σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.
- Μηχάνημα που χρησιμοποιούνται σε εξωτερικό χώρο πρέπει να συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής 30 mA. Χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια επιμήκυνσης ενδεδειγμένα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

- Απομακρύνετε το καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα.
- Βάζετε το φις στην πρίζα **μόνον** όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Οδηγείτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο **μόνο** όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Διακόπτετε τη λειτουργία του μηχανήματος **μόνο** όταν το έχετε ανασηκώσει από το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- Πριν αποθέσετε το μηχάνημα θέστε το οπωσδήποτε εκτός λειτουργίας και περιμένετε ώπου αυτό να πάψει εντελώς να κινείται.
- Όταν εργάζεσθε κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυό σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται **μόνο** για ξηρή λείανση.
- Δεν επιτρέπεται η κατεργασία αμιαντούχων υλικών.
- Μη συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε φθαρμένες, σχισμένες ή ισχυρά στραπατσαρισμένες ταινίες λείανσης.
- Συσφίγγετε το υπό κατεργασία τεμάχιο **αυτό** δε σταθεροποιείται από το ίδιο του το βάρος.
- Μην έρχεσθε σε επαφή με την κινούμενη ταινία λείανσης.
- Κατά την κατεργασία μετάλλων δημιουργείται σπινθηρισμός. Προσέχετε να μην προκαλείται κίνδυνος για τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Λόγω ύπαρξης κινδύνου πυρκαγιάς δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα υλικά στο γύρω χώρο (περιοχή σπινθηρισμού).
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.
- Η Bosch εγγυάται την άσογη λειτουργία του μηχανήματος **μόνο** όταν για το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα γνήσια εξαρτήματα.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την ξηρή λείανση επιφανειών – με υψηλή αφαίρεση υλικού – από ξύλο, πλαστικά υλικά, μέταλλα, στόκους καθώς και βερνικωμένων επιφανειών.

Αναρρόφηση σκόνης

Οι σκόνες που δημιουργούνται κατά την εργασία μπορεί να είναι ανθυγιεινές, εύφλεκες ή εκρηκτικές. Γι' αυτό πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας. Για παράδειγμα: Μερικές σκόνες συγκαταλέγονται στις καρκινογόνες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών/ροκανιδιών και φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχτεί ή να εκραγεί. Διατηρείτε το χώρο της εργασίας σας πάντοτε καθαρό επειδή οι αναμίξεις υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνες.

Ενσωματωμένη αναρρόφηση σκόνης με το κουτί σκόνης (βλέπε εικόνες **A1-A4**)

Τοποθέτηση του κουτιού σκόνης:

Τοποθετήστε το κουτί σκόνης επάνω στο στηρίγιο εξόδου αέρα **9** και αφήστε το μανδάλωσι· προσέξτε, ώστε ο συγκρατήρας **8** να πιάσει στην αντίστοιχη εγκοπή του μηχανήματος.

Άδειασμα του κουτιού σκόνης:



Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς!
Η λειαντική σκόνη στο σάκο σκόνης, στο φίλτρο Micro, στο χάρτινο σάκο (ή στο σάκο φίλτρου ή στο φίλτρο του απορροφητήρα σκόνης) μπορεί υπό δυσμενείς συνθήκες, όπως κατά τη λείανση μετάλλων, να αυτοαναφλεχτεί. Ιδιαίτερα όταν είναι αναμιγμένη με κατάλοιπα βερνικιών, πολυουρεθανίου ή άλλων χημικών υλικών και το υπό λείανση υλικό είναι καυτό λόγω μακράς διάρκειας της εργασίας.
Αποφεύγετε την υπερβολική θέρμανση του υπό λείανση υλικού και του μηχανήματος κι αδειάζετε το δοχείο/το κουτί σκόνης κάθε φορά πριν κάνετε διάλειμμα.

Πατήστε το μοχλό μανδάλωσης **10** και βγάλτε το κουτί σκόνης τραβώντας το προς τα κάτω. Σας συμβουλεύουμε, πριν ανοίξετε το κουτί σκόνης να τινάξετε τη σκόνη από το στοιχείο φίλτρου χτυπώντας το επάνω σε μια στερεή επιφάνεια.

Πιάστε το κουτί σκόνης από την κοιλότητα συγκράτησης, αφαιρέστε το στοιχείο φίλτρου (σύστημα φίλτρου micro) **11** τραβώντας το λοξά προς τα επάνω κι αφαιρέστε το κουτί σκόνης **3**. Καθαρίστε τα ελάσματα του συστήματος φίλτρου με μια μαλακή βούρτσά.

Υπόδειξη: Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη ενσωματωμένη αναρρόφησης σκόνης αδειάζετε έγκαιρα το κουτί σκόνης και χτυπάτε τακτικά το καπάκι με το φολιδωτό φίλτρο για να το καθαρίσετε.

Αλλαγή εργαλείου (Βλέπε εικόνα B)

■ Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχανήμα βγάζετε το φιλ από την πρίζα.

Μετακινήστε το μοχλό τανύσματος **12** εντελώς προς τα έξω. Η ταινία λείανσης είναι τώρα χαλαρή και μπορεί να αφαιρεθεί.

Πέρασμα καινούριας ταινίας λείανσης.

Η κατεύθυνση του βέλους στην εσωτερική πλευρά της ταινίας λείανσης πρέπει να ταυτίζεται με την κατεύθυνση του βέλους στο περίβλημα του μηχανήματος.

Επαναφέрте πάλι το μοχλό τανύσματος **12** στην αρχική του θέση.

Ανασηκώστε το μηχανήμα από τη θέση του και θέστε το σε λειτουργία. Μολις το μηχανήμα τεθεί σε λειτουργία και κατά τη διάρκεια της διαδικασίας λείανσης η διαδρομή της ταινίας κεντράρεται αυτόματα.

Σε περίπτωση που, μετά τη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία, δεν κεντραριστεί η ταινία λείανσης, πρέπει να ρυθμίσετε τη διαδρομή της ταινίας με το χέρι. Γι' αυτό ρυθμίστε μ' ένα κατσαβίδι τη βίδα ρύθμισης **5** στο μπροστινό ράουλο, ώσπου η ταινία να κινείται στο κέντρο της λαμαρίνας ολίσθησης. Αν στη συνέχεια η διαδρομή της ταινίας δεν είναι ακόμη κεντραρισμένη, πρέπει να αντικαταστήσετε την ταινία λείανσης.

Οι ταινίες λείανσης πρέπει να διαφυλάγονται πάντοτε κρεμασμένες, επειδή διαφορετικά αχρηστεύονται!

Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου:

Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχανήμα. Μηχανήματα με αναγραφόμενη τάση **230 V** λειτουργούν επίσης και στα **220 V**.

Θέση σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας

Για να **θέσετε** το μηχανήμα σε λειτουργία πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη ON/OFF **1**.

Για **συνεχή λειτουργία** μανδαλώστε το διακόπτη ON/OFF **1** με το κουμπί ακινητοποίησης **2**.

Για να **θέσετε το μηχανήμα εκτός λειτουργίας** αφήστε το διακόπτη ON/OFF **1** ελεύθερο ή, αντίστοιχα, πατήστε τον κι ακολούθως αφήστε τον ελεύθερο.

Προεπιλογή αριθμού στροφών και ταχύτητας ταινίας λείανσης (PBS 7 AE)

Με τον τροχίσκο ρύθμισης **6** μπορεί να προεπιλεχτεί η αναγκαία ταχύτητα της ταινίας, ακόμη κι όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία.

Η απαιτούμενη ταχύτητα της ταινίας εξαρτάται από το υπό κατεργασία υλικό και πρέπει να εξακριβωθεί με πρακτική δοκιμή (σχετικά βλέπε τον πίνακα εφαρμογών στο τέλος των οδηγιών χρήσης).

Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

Η ικανότητα αφαίρεσης υλικού και η ποιότητα της επιφάνειας εξαρτώνται από την ταχύτητα της ταινίας (PBS 7 AE) και την κόκκωση της ταινίας λείανσης. Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα, τόσο μεγαλύτερη είναι η αφαίρεση υλικού και τόσο πιο λεπτή η επιφάνεια λείανσης.

Εργάζεσθε με τη μικρότερη δυνατή προώθηση· το βάρος του ίδιου του μηχανήματος αρκεί για την επίτευξη καλών λειαντικών αποτελεσμάτων. Μ' αυτόν τον τρόπο προστατεύεται η ταινία λείανσης, η επιφάνεια του υπό κατεργασία τεμαχίου λειαίνεται καλύτερα και μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας.

Ακουμπάτε το μηχανήμα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Εργάζεσθε με μέτρια προώθηση και διεξάγετε τη λείανση με αλληπάλληλες και προσεπικαλυπτόμενες (η ακμή μιας λωρίδας να σκεπάζει την ακμή της επόμενης) λωρίδες λείανσης. Λειαίνετε με φορά ίδια μ' εκείνη των ινών («με τα νερά»). Ίχνη κάθετα προς τις ίνες δημιουργούν ενοχλητικά λειαντικά φαινόμενα.

Κατά τη λείανση, ιδιαίτερα καταλοίπων από βερνίκια, δεν αποκλείεται τα κατάλοιπα να λυώσουν και να οδηγήσουν στο πασάλειμμα της επιφάνειας του υπό κατεργασία τεμαχίου και της ταινίας λείανσης. Γι' αυτό η σκόνη που παράγεται κατά τη λείανση πρέπει να αναρροφάται σύμφωνα με το κεφάλαιο «Αναρρόφηση σκόνης».

Φθαρμένες, στραπατσαρισμένες ή σχισμένες ταινίες λείανσης μπορεί να προξενήσουν βλάβη στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Γι' αυτό αντικαθιστάτε έγκαιρα τις ταινίες λείανσης. Μια ταινία λείανσης η οποία χρησιμοποιήθηκε στην κατεργασία μετάλλων δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλα υλικά.

Για σταθερή χρήση

Στη σταθερή χρήση μπορείτε με τη βοήθεια του οδηγού παραλλήλων και γωνιών (ειδικό εξάρτημα) να λειάνετε και να διαμορφώσετε π. χ. στενόμακρα υπό κατεργασία τρεμάχια και διατομές.

PBS 7 A/E: (βλέπε εικόνες **D** + **E**)

Για να συναρμολογήσετε το μηχάνημα για σταθερή λειτουργία αναποδογυρίστε το και το ποθετήστε το επάνω σε μια πλάκα εργασίας. Τοποθετήστε δυο νταβίδια **15** (ειδικά εξαρτήματα από το κοινό εμπόριο) στα προβλεπόμενα γι' αυτό το σκοπό κοιλώματα **7** και σφίξτε καλά το μηχάνημα. Συμπληρωματικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ο οδηγός παραλλήλων και γωνιών **14** (ειδικό εξάρτημα). Οι τρύπες με σπείρωμα **4** είναι τα σημεία στερέωσης του οδηγού παραλλήλων.

PBS 7 AE SET: (Βλέπε εικόνα **F**)

Στερεώστε το υπόβαθρο με τις δυο βίδες στην επάνω πλευρά του ταινιολειαντήρα. Συσφίξτε με τη βοήθεια των δυο νταβιδιών **15** το υπόβαθρο στο μηχάνημα. Συμπληρωματικά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ο οδηγός παραλλήλων και γωνιών **14** (ειδικό εξάρτημα). Οι τρύπες με σπείρωμα **4** είναι τα σημεία στερέωσης του οδηγού παραλλήλων.

Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φιν από την πρίζα.
- Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Απομακρύντε τυχόν προσκολλημένη σκόνη μ' ένα πινέλο. Αφαιρείτε κάπου-κάπου το καπάκι **13** και καθαρίζετε την αντίστοιχη περιοχή για να διατηρηθεί η βέλτιστη αναρροφητική ικανότητα (Βλέπε εικόνα **C**).

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών μηχανημάτων της Bosch.

Οταν ζητάτε πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!

Προστασία περιβάλλοντος



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντι αποκομιδή απορριμμάτων

Το μηχάνημα, τα ειδικά εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται για επανεπεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

www.bosch-pt.com

Robert Bosch A.E.
Κηφισσού 162
12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ +30 (0)1 / 57 70 081-3
Fax..... +30 (0)1 / 57 70 080

ABZ Service A.E.

☎ +30 (0)1 / 57 70 081-83
☎ +30 (0)1 / 57 01 375-78
Fax..... +30 (0)1 / 57 73 607

CE Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/EOK, 98/37/EK.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten

i. v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Teknik veriler

Tank zımpara		PBS 7 A	PBS 7 AE
Sipariş no.		0 603 391 0..	0 603 391 7..
Giriş gücü	[W]	600	600
Çıkış gücü	[W]	300	300
Boştaki şerit hızı	[m/dak]	250	170 – 250
Zımpara şeridi uzunluğu	[mm]	457	457
Zımpara şeridi genişliği	[mm]	75	75
Şerit hızı ön seçimi		–	•
Dahili toz emme bağlantısı		•	•
Ağırlığı (aksesuarsız) yak.	[kg]	2,4	2,4
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II

Lütfen aletinizin sipariş numarasına dikkat edin. Aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Aletin elemanları

- 1 Açma/kapama şalteri
- 2 Açma/kapama şalteri kilitleme düğmesi
- 3 Toz kutusu (mikro filtre sistemi)
- 4 Dış
- 5 Ayar vidası
- 6 Şerit hızı ayar düğmesi (PBS 7 AE)
- 7 Vidalı işkence oluğu
- 8 Toz torbası tutucusu
- 9 Üfleme rakoru
- 10 Kilitleme kolu
- 11 Filtre elemanı (mikro filtre sistemi)
- 12 Germe kolu
- 13 Kapak
- 14 Paralellik ve aç mesnedi*
- 15 İşkence*
- 16 Alt takım (PBS 7 AE SET)

* Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 89 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 102 dB (A)'dır.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s²'den düşük.



Güvenliğiniz için

Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca ekteki kitapçıkta belirtilen genel güvenlik talimatına da uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.

- Koruyucu gözlük, kulaklık ve toz maskesi kullanın.
- Koruyucu iş eldivenleri kullanın.
- Saçlarınız uzunsa saç koruyucu kullanın. Sadece dar iş giysileri ile çalışın.
- Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacak olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.
- Açık havada kullanılan aletleri, daima hatalı akım koruma şalteri (FI-) ve maksimum 30 mA'lık işletim akımı üzerinden bağlayın. Sadece açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.
- Kabloyu her zaman aletin arkasında tutun.
- Fişi sadece, alet kapalı iken prize sokun.
- Aleti sadece çalışır durumda iş parçasına yaklaştırın. Aleti, iş parçası üzerinden kaldırdıktan sonra kapatın.
- Aleti elinizden bırakmadan önce daima kapatın ve aletin tam olarak durmasını bekleyin.

- Çalışırken aleti daima iki elinizle sıkıca tutun ve çalışma pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin.
- Bu alet sadece kuru taşlama işlerinde kullanılabilir.
- Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.
- Aşınmış, yırtılmış veya aşırı ölçüde dolmuş ve tıkanmış zımpara şeritlerini kullanmayın.
- Kendi ağırlığı ile emniyetli biçimde durmuyorsa iş parçasını uygun bir tertibatla sabitleyin.
- Dönmekte olan zımpara şeritlerine dokunmayın.
- Metaller taşlanırken etrafa kıvılcım yayılır. Bu kıvılcımlar nedeniyle kimsenin tehlikeye girmemesine dikkat edin. Yangın çıkma tehlikesi olduğundan çalışırken yakınınızda (kıvılcımların sıçrama uzaklığında) yanıcı malzeme bulunmamalıdır.
- Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.
- Bosch ancak, bu alet için öngörülen orijinal aksesuar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; yüksek performansla ahşap, plastik, metal, macun ve cıvalı yüzeylerde kuru zımpara işlemleri için geliştirilmiştir.

Toz emme

Çalışma sırasında ortaya çıkan tozlar sağlığı zararlı, yanıcı veya patlayıcı olabilir. Çalışırken uygun koruma önlemleri almak gerekir.

Örnek: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Bu nedenle uygun toz ve talaş emme donanımı kullanın ve koruyucu maske takın.

Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir. Malzeme karışımları bazı durumlarda çok tehlikeli olduğundan çalışma yerinizi daima temiz tutun.

Toz kutusu ile alete entegre emiş (Şekillere bakınız A1-A4)

Toz kutusunun takılması:

Toz kutusunu üfleme rakoruna **9** yerleştirin ve kilitleme yapmasını sağlayın; bu sırada tutucu parçanın **8** alet üzerindeki ilgili olukları kavramasına dikkat edin.

Toz kutusunun boşaltılması:



Dikkat, yangın tehlikesi!

Toz torbası, mikro filtre, kâğıt torba içinde (veya filtre torbası veya elektrik süpürgesi filtresi içinde) bulunan taşlama tozu, örneğin metallerin taşlanması sırasında kıvılcım çıkması gibi elverişsiz koşullarda kendiliğinden tutuşabilir. Özellikle taşlama tozu lak ve polüretan kalıntıları veya diğer kimyasal maddelerle karışmış ve uzun süren çalışma sırasında ısınmışsa, yangın tehlikesi daha da artar. Taşlama tozunun ve aletin aşırı derecede ısınmasını önleyin ve işe ara vermeden önce daima toz haznesini boşaltın.

Kilitleme kolunu **10** açarak toz kutusunu aşağı doğru çekerek çıkarın.

Toz kutusunu açmadan önce, filtre elemanındaki tozu sert bir zemine vurmak suretiyle temizlemekte yarar vardır.

Toz kutusunu tutamak girişinden tutun, filtre elemanını (mikro filtre sistemi) **11** eğik olarak yukarı doğru çekerek çıkarın ve toz kutusunu **3** boşaltın. Filtre sisteminin lamellerini yumuşak bir fırça ile temizleyin.

Uyarı: Dahili toz emmenin optimal işlev görebilmesi için toz haznesini zamanında boşaltın ve filtre lamelli kapağı düzenli aralıklarla vurarak temizleyin.

Uç değiştirme (Şekil B'ye bakınız)

- **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

Germe kolunu **12** sonuna kadar dışarı doğru çekin. Bu durumda zımpara şeridi boşalır ve çıkarılabilir.

Yeni zımpara şeridini yerleştirin.

Zımpara şeridinin iç tarafındaki okla aletin gövdesi üzerindeki ok aynı yönde olmalıdır.

Germe kolunu **12** tekrar eski konumuna getirin.

Aleti bıraktığınız yerden kaldırın ve çalıştırın. Şerit hareketi alet açıldığında ve zımpara işlemi sırasında otomatik olarak merkezlenir.

Eğer alet açıldığında zımpara şeridi merkezleme yapmazsa, gerektiğinde şerit elle ayarlanabilir. Bunu yapmak için bir tornavida yardımı ile ön merdanedeki ayar vidasını **5**, zımpara şeridi kayıcı sac üzerinde merkezlemeli kayacak biçimde çevirin. Buna rağmen zımpara şeridi yine merkezleme yapmazsa, şeridi değiştirin.

Zımpara şeritlerini mutlaka düzgün biçimde asarak saklayın; kırma/katlama yapmayın, aksi takdirde kullanılamaz duruma gelirler!

Çalıştırma

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiket üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Açma/kapama

Aleti **çalıştırmak** için açma/kapama şalterine **1** basın ve şalteri basılı tutun.

Açma/kapama şalterini **1** **sabitlemek** için, şalter basılı durumda iken tespit düğmesi **2** ile kilitleyerek sabitleyin.

Aleti **kapatmak** için açma/kapama şalterini **1** bırakın veya basın ve bırakın.

Devir sayısı ve zımpara şeridi hızı ön seçimi (PBS 7 AE)

Ayar düğmesi **6** yardımı ile gerekli şerit hızı alet çalışırken de önceden seçilerek ayarlanabilir.

Çalışırken gerekli olan şerit hızı işlenen malzemeye bağlı olup, deneme yolu ile belirlenmelidir (bu konuda kullanım kılavuzu sonundaki uygulama tablosuna bakın).

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Kazıma performansı ve üst yüzey kalitesi şerit hızı (PBS 7 AE) ve şeridin kum kalınlığı tarafından belirlenir. Şerit hızı ne kadar yüksek olursa kazıma performansı da o kadar yüksek ve zımparalan yüzey de o kadar ince zımparalanmış olur.

Alete mümkün olduğu kadar az bastırarak çalışın; aletin kendi ağırlığı iyi bir zımpara işlemi için yeterlidir. Bu sayede hem zımpara şeridi korunur, hem iş parçası yüzeyi daha pürüzsüz olur, hem de enerji tüketimi daha düşük olur.

Aleti çalışır durumda iş parçası üzerine temas ettirin. Hafif ve uygun bir itme kuvveti ile çalışın ve zımpara işlemini zımpara izleri üzerinde birçok kez gidip-gelerek tamamlayın. Malzemenin elyaf yönünde çalışın, elyaf yönüne dik zımpara yaparsanız iyi görünmeyen izler ortaya çıkabilir.

Özellikle lak kalıntıları zımparalanırken laklar eriyebilir ve hem iş parçası yüzeyine, hem de zımpara şeridine yapışabilir. Bu nedenle zımpara tozu „Toz emme“ bölümünde açıklandığı gibi emilmelidir.

Aşınmış, dolmuş/tıkanmış veya yırtılmış zımpara şeritleri iş parçasına zarar verebilir. Bu nedenle zımpara şeritlerini zamanında değiştirin.

Metal malzemeyi işlediğiniz bir zımpara şeridi ile başka herhangi bir malzeme işlemeyin.

Sabit kullanım

Paralellik ve aç mesnedi (aksesuar) ile sabit kullanımda çita, lata ve profiller istenen biçim verilmek üzere zımparalanabilir.

PBS 7 A/AE: (Şekillere bakınız **D** + **E**)

Aleti sabit olarak kullanmak için bir çalışma levhası üzerinde ters çevirin. İki vidalı işkenceyi **15** (piyasada bulunan aksesuar) ilgili oluklara **7** yerleştirin ve aleti sıkın. Ek olarak paralellik ve aç mesnedi **14** (aksesuar) de kullanılabilir. Dişli yuvalar **4** paralellik mesnedi tespit noktalarıdır.

PBS 7 AE SET: (Şekil **F**'ye bakınız)

Alt takımı tank zımparanın üst tarafındaki iki vida ile tespit edin. İki vidalı işkence **15** yardımı ile alt takımı alete tespit edin. Ek olarak paralellik ve aç mesnedi **14** (aksesuar) de kullanılabilir. Dişli yuvalar **4** paralellik mesnedi tespit noktalarıdır.

Bakım ve temizlik

■ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

■ **İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.**

Yapışan taşlama tozunu bir fırça ile temizleyin. Zaman zaman kapağı **13** çıkarın ve emme performansının optimal düzeyde tutulması için çevresini temizleyin (Şekil **C**'ye bakınız).

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Çevre koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Tamir Servisi

www.bosch-pt.com

Bosch San. ve Tic. A.Ş.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
TR-80670 Maslak/Istanbul

☎ +90 (0)212 / 335 06 00

Faks +90 (0)212 / 346 00 48-49

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 50 144.

Dr. Gerhard Felten

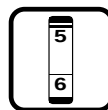
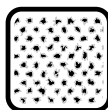
Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i. v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Değişiklikler mümkündür

red:Wood



(D)

150 ... 280

1...3

Lacke anschleifen

red:Wood



60

5...6

Farbe abschleifen

red:Wood



60 ... 240

5...6

Holz schleifen

red:Wood



150 ... 280

3...5

Furnier bearbeiten

red:Wood



80 ... 150

3...5

Aluminium schleifen

red:Wood



40 ... 120

3...5

Metall entrosten

red:Wood



100 ... 280

1...4

Plexiglas schleifen

GB

F

E

P

Sanding down varnishes
Ponçage des laques
Lijado superficial de pinturas
Trabalhar vernizes

I

NL

DK

S

Irruvidire vernici
Lak schuren
Tilslibning af lak
Lackslipning

N

FIN

GR

TR

Sliping av lakk
Lakattujen pintojen hiontaan
Τρίψιμο βερνικιών
Vernik zımparalama

Sanding paint
Enlèvement d'une ancienne couche
de peinture
Lijado de superficies pintadas
Lixar tintas

Abradere il colore
Verf afschuren
Afslibning af farve
Avslipning av färg

Sliping av maling
Maalin poistohionta
Αφαίρεση χρωμάτων
Boyaların zımparalanması

Sanding wood
Ponçage du bois
Lijado de madera
Lixar madeira

Levigare legno
Hout schuren
Træslibning
Träslipning

Sliping av tre
Puun hiontaan
Τρίψιμο ξύλου
Tahta zımparalama

Machining veneer
Transformation des placages
Trabajos en rechapados de madera
Trabalhar folheados

Lavorare impiallacciatore
Fineer bewerken
Bearbejdning af finér
Fanerslipning

Bearbejding av finér
Vanerin työstöön
Τρίψιμο καπλαμά
Kaplama işleme

Sanding aluminium
Ponçage de l'aluminium
Lijado de aluminio
Lixar alumínio

Levigare alluminio
Aluminium schuren
Aluminium-slibning
Aluminium-slipning

Sliping av aluminium
Alumiinin hiontaan
Λείανση αλουμινίου
Alüminyum zımparalama

Derusting metal
Dérrouillage des métaux
Desoxidación de metales
Desenferrujar metais

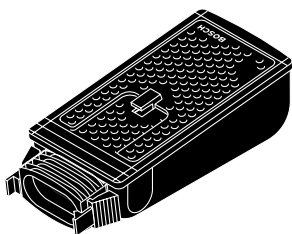
Disossidare metalli
Metaal ontroesten
Fjernelse af rust på metal-overflader
Avrostning av metall

Avrusting av metall
Ruosteenpoistoon metallista
Αφαίρεση σκουριάς από μέταλλο
Metaldeki pasları kazıma

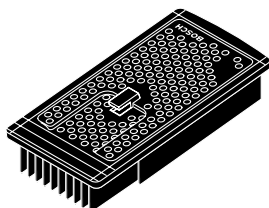
Sanding plexiglass
Ponçage du plexiglas
Lijado de plexiglás
Lixar plexiglas

Levigare plexiglass
Plexiglas schuren
Pleksiglas-slibning
Plexiglas-slipning

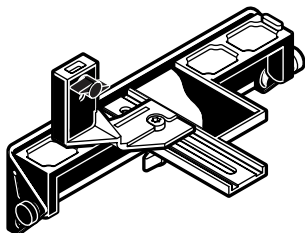
Sliping av pleksiglass
Pleksilasin kiillotukseen
Λείανση Plexiglas
Pleksiglas zımparalama



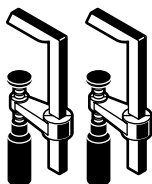
2 605 411 147



2 605 190 266



2 607 001 079



1 607 960 008



BOSCH



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
www.bosch-pt.com

2 610 391 096 (02.02) O / 64
Printed in the Netherlands - Imprimé aux Pays-Bas